



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 6. 11. 2013
COM(2013) 766 final

2013/0374 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpise v mene Európskej únie a o predbežnom uplatňovaní Protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v odvetví rybárstva medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Komisia na základe príslušného mandátu Rady¹ a v mene Európskej únie rokovala so Seychelskou republikou s cieľom obnoviť protokol k Dohode o partnerstve v odvetví rybárstva medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou. Na záver týchto rokovaní sa 10. mája 2013 parafoval nový protokol, ktorý sa vzťahuje na obdobie šiestich rokov od prijatia rozhodnutia Rady o podpise a predbežnom uplatňovaní uvedeného protokolu a po skončení platnosti súčasného protokolu 17. januára 2014.

Tento postup týkajúci sa rozhodnutia Rady o uzavretí nového protokolu k dohode o partnerstve v odvetví rybárstva sa začína súbežne s postupmi týkajúcimi sa rozhodnutia Rady o podpise v mene Únie a o predbežnom uplatňovaní nového protokolu a nariadenia Rady o rozdelení rybolovných možností medzi členské štáty podľa uvedeného protokolu.

Komisia sa pri určovaní svojej rokovacej pozície opierala okrem iného o výsledky *ex post* hodnotenia súčasného protokolu, ktoré externí odborníci uskutočnili v januári 2013.

Nový protokol je v súlade s účelom dohody o partnerstve v odvetví rybárstva, ktorej cieľom je posilniť spoluprácu medzi Európskou úniou a Seychelskou republikou a podporiť rámec partnerstva pre rozvoj politiky udržateľného rybárstva a rozumného využívania rybolovných zdrojov v rybolovných oblastiach Seychel v záujme obidvoch strán.

Obe strany sa dohodli na spolupráci s cieľom vykonávať sektorovú politiku Seychel v oblasti rybárstva, a z uvedeného dôvodu budú pokračovať v politickom dialógu o príslušnom plánovaní.

Novým protokolom sa na celé obdobie poskytuje finančný príspevok vo výške 30 700 000 EUR. Táto suma predstavuje:

- a) 2 750 000 EUR za prvé dva roky uplatňovania protokolu a 2 500 000 EUR za zostávajúce roky uplatňovania protokolu, čo zodpovedá referenčnej tonáži 50 000 ton ročne, a
- b) 2 600 000 EUR za prvé dva roky uplatňovania protokolu a 2 500 000 EUR za zostávajúce roky, čo zodpovedá dodatočnému finančnému krytiu, ktoré EÚ zaplatí na podporu rybárstva a námornej politiky Seychel.

Rybolovné možnosti pre európsku flotilu na lov tuniakov budú dostupné 40 plavidlám na lov vakovou sieťou a 6 plavidlám s lovnými šnúrami, t.j. 46 plavidlám.

Komisia na základe toho navrhuje, aby Rada prostredníctvom svojho rozhodnutia schválila podpis uvedeného protokolu v mene Únie a jeho predbežné uplatňovanie.

¹ Rozhodnutie Rady č. 6497/2013 z 15. februára 2013.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpise v mene Európskej únie a o predbežnom uplatňovaní Protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v odvetví rybárstva medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou.

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 v spojení s jej článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Komisie²,

keďže:

- (1) Komisia rokovala v mene Únie so Seychelami o novom protokole, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v odvetví rybárstva medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou.
- (2) Výsledkom týchto rokovaní bolo parafovanie nového protokolu 10. mája 2013.
- (3) Je v záujme EÚ, aby vykonávala dohodu o partnerstve v odvetví rybárstva so Seychelskou republikou prostredníctvom protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok a ktorým sa vymedzujú podmienky na podporu zodpovedného a udržateľného rybárstva v rybolovnej oblasti Seychelskej republiky. Je preto vhodné schváliť protokol v mene Únie.
- (4) Nový protokol by sa preto mal podpísať v mene Únie s výhradou jeho uzavretia k neskoršiemu dátumu.
- (5) Platnosť súčasného protokolu končí 17. januára 2014.
- (6) Na zabezpečenie pokračovania rybolovných činností plavidiel Európskej únie by sa mal nový protokol predbežne uplatňovať od 18. januára 2014,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Podpis Protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v odvetví rybárstva medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou, sa týmto v mene Únie schvaľuje s výhradou jeho uzavretia.

Znenie protokolu je pripojené k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Generálny sekretariát Rady vydá pre osobu (osoby), ktorú (ktoré) určí vyjednávač protokolu, plnú moc na podpis protokolu s výhradou jeho uzavretia.

² Ú. v. EÚ C , , s. .

Článok 3

Protokol sa predbežne uplatňuje od 18. januára 2014, kým nenadobudne platnosť.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

PROTOKOL

ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v odvetví rybárstva medzi Európskou úniou a Seychelskou republikou

Článok 1

Obdobie platnosti a rybolovné možnosti

1. Na obdobie šiestich rokov odo dňa začatia predbežného uplatňovania sa rybolovné možnosti udelili v súlade s článkom 5 dohody o partnerstve v odvetví rybárstva takto:
 - a) 40 plavidiel na lov tuniakov vakovou sieťou a
 - b) 6 plavidiel s lovnými šnúrami na lov na hladine.
2. Odsek 1 sa uplatňuje s výhradou ustanovení článkov 5 a 6 tohto protokolu.
3. Podľa článku 6 dohody o partnerstve v odvetví rybárstva môžu plavidlá plaviace sa pod vlajkou členského štátu Európskej únie vykonávať rybolovné činnosti v rybolovnej oblasti v rámci výhradnej hospodárskej zóny (VHZ) Seychel iba vtedy, ak sú držiteľmi oprávnenia alebo licencie na rybolov vydaných podľa tohto protokolu v súlade s jeho prílohou.

Článok 2

Finančný príspevok – spôsoby platby

1. V období uvedenom v článku 1 predstavuje celkový finančný príspevok uvedený v článku 7 dohody o partnerstve v odvetví rybárstva 30 700 000 EUR na celé obdobie platnosti tohto protokolu.
2. Tento celkový finančný príspevok pozostáva z týchto položiek:
 - a) z ročnej sumy za prístup do VHZ Seychel vo výške 2 750 000 EUR za prvý a druhý rok uplatňovania protokolu a 2 500 000 EUR za zostávajúce roky (tri až šesť), čo zodpovedá referenčnej tonáži 50 000 ton ročne, a
 - b) z osobitnej sumy 2 600 000 EUR za prvý a druhý rok uplatňovania protokolu a 2 500 000 EUR za zostávajúce roky (tri až šesť) na podporu a vykonávanie sektorovej politiky v oblasti rybárstva a námornej politiky Seychel.
3. Odsek 1 sa uplatňuje s výhradou článkov 3, 4, 5 a 6 tohto protokolu.
4. Európska únia počas obdobia uplatňovania tohto protokolu každoročne vyplatí celkovú sumu stanovenú v odseku 2 písm. a) a b) tohto článku. Platba sa v prvom roku vykoná najneskôr 90 dní po začatí predbežného uplatňovania protokolu a v ďalších rokoch najneskôr ku dňu výročia tohto protokolu.
5.
 - a) Seychelské orgány monitorujú vývoj rybolovu vykonávaného plavidlami EÚ s cieľom zabezpečiť vhodné riadenie referenčnej tonáže 50 000 ton ročne. Počas tohto monitorovania musia Seychely EÚ bezodkladne oznámiť, keď celkový výlov plavidlami EÚ nahlásený v seychelskej rybolovnej oblasti dosiahne 80 % referenčnej tonáže. Keď EÚ dostane toto oznámenie, ihneď o tom informuje členské štáty.
 - b) Po dosiahnutí úrovne 80 % referenčnej tonáže Seychely každodenne monitorujú úroveň výlovu flotilou EÚ a informujú EÚ ihneď po presiahnutí úrovne tonáže. EÚ ihneď informuje členské štáty o prijatí oznámenia Seychel.
 - c) Od dátumu (uvedeného v písmene b), keď Seychely poslali oznámenie EÚ, do konca obdobia platnosti ročného oprávnenia na rybolov pre plavidlá zodpovedá jednotková cena zaplatená za dodatočné úlovky celkovej jednotkovej sadzby za daný rok. Z tejto sumy zaplatia vlastníci plavidiel sumu stanovenú v oddiele 2 prílohy podľa podmienok oprávnenia na rybolov na príslušný rok.

- d) EÚ zaplatí sumu zodpovedajúcu rozdielu medzi jednotkovou cenou, ktorá sa má zaplatiť za uvedený rok, a sumou zaplattenou vlastníkami plavidiel. Celková ročná suma zaplattená Európskou úniou však nepresiahne dvojnásobok sumy uvedenej v článku 2 odseku 2 písm. a). Ak množstvá úlovkov plavidiel EÚ prekročia množstvá zodpovedajúce dvojnásobku celkovej sumy ročnej platby zo strany EÚ, suma za množstvo, ktoré presahuje túto hranicu, sa zaplatí v priebehu nasledujúceho roka.
6. Seychely majú výhradnú právomoc, pokiaľ ide o použitie finančného príspevku uvedeného v článku 2 ods. 2 písm. a).
7. Finančný príspevok sa vypláti prevodom na jediný účet štátnej pokladnice Seychel otvorený v Centrálnej banke Seychel. Číslo účtu poskytnú seychelské orgány.

Článok 3

Podpora zodpovedného a udržateľného rybárstva v seychelských vodách

1. Európska únia a Seychely sa v rámci spoločného výboru stanoveného v článku 9 dohody o partnerstve v odvetví rybárstva najneskôr 90 dní po začatí predbežného uplatňovania tohto protokolu dohodnú na viacročnom sektorovom programe a na podrobných podmienkach jeho uplatňovania, najmä v súvislosti s:
- a) ročnými a viacročnými programami na používanie osobitnej sumy finančného príspevku uvedenej v článku 2 ods. 2 písm. b);
 - b) ročnými aj viacročnými cieľmi, ktoré sa majú dosiahnuť na účely postupného zavádzania zodpovedného a udržateľného rybárstva s prihliadnutím na priority Seychel vyjadrené v ich národnej politike rybárstva a námornej politike, ako aj ďalších politikách, ktoré súvisia s podporou zodpovedného a udržateľného rybárstva alebo ho ovplyvňujú vrátane chránených morských území;
 - c) kritériami a postupmi každoročného hodnotenia dosiahnutých výsledkov.
2. Každú navrhovanú zmenu viacročného sektorového programu schvaľujú obe strany v rámci spoločného výboru.
3. Ak ktorákoľvek strana požiada o mimoriadne zasadnutie spoločného výboru zriadeného v súlade s článkom 9 dohody, táto strana pošle písomnú žiadosť najmenej 14 dní pred dátumom navrhnutého zasadnutia.
4. Seychely môžu v prípade potreby každý rok prideliť k finančnému príspevku uvedenému v článku 2 ods. 2 písm. b) ďalšiu sumu na účely realizácie viacročného programu. Túto pridelenú sumu oznámia Európskej únii.

Článok 4

Vedecká spolupráca pre zodpovedný rybolov

1. Obe strany sa týmto zaväzujú podporovať zodpovedný rybolov v seychelských vodách založený na zásadách nediskriminácie medzi jednotlivými flotilami, ktoré sa venujú rybolovu v týchto vodách.
2. Počas obdobia, na ktoré sa vzťahuje tento protokol, sa Európska únia a Seychely usilujú monitorovať stav rybolovných zdrojov vo VHZ Seychel.
3. Strany si takisto vymieňajú dôležité štatistické a biologické informácie, ako aj informácie týkajúce sa ochrany rybolovných zdrojov a životného prostredia, ktoré sa môžu požadovať na účely ochrany živých zdrojov a hospodárenia s nimi.
4. Obe strany sa usilujú dodržiavať uznesenia a odporúčania Komisie pre tuniaky z Indického oceánu (ďalej len „IOTC“), pokiaľ ide o ochranu a zodpovedné riadenie rybárstva.

5. Na základe odporúčaní a uznesení prijatých IOTC, najlepších dostupných vedeckých odporúčaní a prípadne aj výsledkov zo spoločného stretnutia vedcov stanoveného v článku 4 dohody o partnerstve v odvetví rybárstva sa obe strany môžu radiť v rámci spoločného výboru stanoveného v článku 9 dohody o partnerstve v odvetví rybárstva a v prípade potreby sa môžu dohodnúť na opatreniach na zabezpečenie udržateľného hospodárenia s rybolovnými zdrojmi Seychel.

Článok 5

Úprava rybolovných možností a revízia technických ustanovení vzájomnou dohodou prostredníctvom spoločného výboru

1. Podľa článku 9 dohody o partnerstve v odvetví rybárstva môže spoločný výbor prehodnotiť rybolovné možnosti uvedené v článku 1 a tie sa môžu po vzájomnej dohode v rámci spoločného výboru upraviť, ak z odporúčaní a uznesení IOTC vyplýva, že takouto úpravou sa zabezpečí udržateľné hospodárenie s tuniakmi a im príbuznými druhmi v Indickom oceáne.
2. V takomto prípade sa finančný príspevok uvedený v článku 2 ods. 2 písm. a) úmerne a *pro rata temporis* upraví. Celková ročná suma zaplatená Európskou úniou však nepresiahne dvojnásobok sumy uvedenej v článku 2 odseku 2 písm. a).
3. Spoločný výbor môže v prípade potreby preskúmať vzájomnú dohodu aj technické ustanovenia protokolu a prílohy.

Článok 6

Nové rybolovné možnosti

1. V prípade, že rybárske plavidlá Európskej únie prejavia záujem o rybolov, ktorý sa nestanovuje v článku 1 dohody o partnerstve v odvetví rybárstva, strany sa pred udelením akéhokoľvek oprávnenia na akékoľvek takéto aktivity navzájom poradia a prípadne dohodnú na podmienkach takéhoto rybolovu a tento protokol a prílohu k nemu príslušným spôsobom zmenia.
2. Strany by mali podporovať experimentálny rybolov, najmä v súvislosti s nedostatočne využívanými hlbokomorskými druhmi rýb, ktoré žijú v seychelských vodách. Na žiadosť jednej zo strán sa na tieto účely navzájom poradia a v jednotlivých prípadoch určia druhy rýb, podmienky a ďalšie relevantné parametre.
3. Strany vykonávajú experimentálny rybolov v súlade s parametrami, na ktorých sa podľa vhodnosti obe dohodnú vo forme administratívnej dohody. Oprávnenie na experimentálny rybolov by sa malo schváliť najviac na 6 mesiacov.
4. V prípade, že strany dospejú k záveru, že experimentálna kampaň priniesla kladné výsledky, vláda Seychel môže flotile Európskej únie prideliť možnosti lovu nových druhov rýb až do skončenia platnosti tohto protokolu. Finančná náhrada uvedená v článku 2 ods. 2 písm. a) tohto protokolu sa následne zvýši. Poplatky vlastníkov plavidiel a podmienky týkajúce sa vlastníkov plavidiel stanovené v prílohe sa zodpovedajúcim spôsobom zmenia.

Článok 7

Pozastavenie a prehodnotenie platby finančného príspevku

1. Bez ohľadu na ustanovenia uvedené v článku 8 tohto protokolu a za predpokladu, že Európska únia v plnej výške vyplatila všetky sumy splatné v čase pozastavenia, sa po porade oboch strán prehodnotí alebo pozastaví finančný príspevok uvedený v článku 2 ods. 2 písm. a) a b):
 - a) ak vykonávaniu rybolovných činností v rybolovnej oblasti v rámci výhradnej hospodárskej zóny Seychel bránia mimoriadne okolnosti iné ako prírodné javy;

- b) v prípade, že v smerovaní politiky jednej alebo druhej strany dôjde k významným zmenám s vplyvom na príslušné ustanovenia tohto protokolu;
 - c) ak Európska únia zistí porušenie základných a zásadných prvkov týkajúcich sa ľudských práv a stanovených v článku 9 dohody z Cotonou, a po postupe stanovenom v jej článkoch 8 a 96. V takom prípade sa pozastavia všetky rybolovné činnosti plavidiel EÚ.
2. Európska únia si vyhradzuje právo, aby po vyhodnotení a konzultáciách v rámci spoločného výboru, ako sa stanovuje v článku 3 tohto protokolu, úplne alebo čiastočne pozastavila platbu osobitného príspevku stanoveného v článku 2 ods. 2 písm. b) v prípade, že sa dosiahnuté výsledky podpory sektorovej politiky považujú za značne nekonzistentné s plánovaným rozpočtom.
3. Keď sa situácia vráti do stavu pred objavením sa uvedených okolností a ak obe strany po konzultácii súhlasia, platba finančného príspevku a rybolovné činnosti sa môžu obnoviť.

Článok 8

Pozastavenie vykonávania protokolu

1. Vykonávanie tohto protokolu sa na podnet ktorejkoľvek strany pozastavuje za predpokladu, že sa strany medzi sebou poradili a dohodli v rámci spoločného výboru stanoveného v článku 9 dohody:
- a) ak vykonávaniu rybolovných činností v rybolovnej oblasti v rámci výhradnej hospodárskej zóny Seychel bránia mimoriadne okolnosti iné ako prírodné javy;
 - b) v prípade, že Európska únia nevykoná platby stanovené v článku 2 ods. 2 písm. a) z dôvodov neuvedených v článku 7 tohto protokolu;
 - c) ak medzi stranami vznikne spor, ktorý sa týka výkladu a vykonávania tohto protokolu a prílohy k nemu a ktorý nemožno urovnať;
 - d) ak niektorá zo strán nedodržiava ustanovenia uvedené v tomto protokole a prílohe k nemu;
 - e) v prípade, že v smerovaní politiky jednej alebo druhej strany dôjde k významným zmenám s vplyvom na príslušné ustanovenia tohto protokolu;
 - f) ak niektorá zo strán zistí porušenie základných a zásadných prvkov týkajúcich sa ľudských práv a stanovených v článku 9 dohody z Cotonou, a po postupe stanovenom v jej článkoch 8 a 96;
 - g) v prípade nedodržiavania Deklarácie Medzinárodnej organizácie práce o základných zásadách a právach pri práci, ako sa stanovuje v článku 3 ods. 5 dohody o partnerstve v odvetví rybárstva.
2. Na pozastavenie vykonávania tohto protokolu musí príslušná strana svoj zámer písomne oznámiť najmenej tri mesiace predtým, keď má toto pozastavenie nadobudnúť účinnosť.
3. V prípade pozastavenia vykonávania protokolu strany pokračujú v konzultáciách s cieľom dosiahnuť riešenie daného sporu zmierom. Po dosiahnutí takého riešenia sa vykonávanie protokolu obnoví a výška finančného príspevku sa úmerne a *pro rata temporis* zníži podľa dĺžky obdobia, počas ktorého bolo vykonávanie protokolu pozastavené.

Článok 9

Uplatniteľné právo

1. Aktivity rybárskych plavidiel Európskej únie vo VHZ Seychel podliehajú vnútroštátnym zákonom a iným právnym predpisom Seychel, ak sa v tomto protokole a prílohe k nemu nestanovuje inak.
2. Obidve strany sa navzájom informujú o všetkých zmenách svojich príslušných politík v oblasti rybárstva alebo právnych predpisov.

Článok 10

Dôvernosť informácií

Obe strany zabezpečia, že verejnosti sa sprístupnia iba zozbierané údaje týkajúce sa rybolovných činností v seychelských vodách v súlade s ustanovením príslušného uznesenia IOTC. Údaje, ktoré sa môžu považovať za iné údaje dôverného charakteru, sa musia používať výhradne na vykonávanie dohody a na účely riadenia rybárstva, monitorovania, kontroly a dohľadu vo vzťahu k príslušným orgánom.

Článok 11

Elektronická výmena údajov

1. Seychely a Európska únia sa zaväzujú, že zavedú systémy potrebné na elektronickú výmenu všetkých informácií a dokumentov súvisiacich s vykonávaním dohody a protokolu. Elektronická podoba dokumentu sa v každom ohľade pokladá za rovnocennú jeho papierovej verzii.
2. Obe strany ihneď oznámia druhej strane akúkoľvek poruchu informatického systému, ktorá zabraňuje takejto výmene. V týchto okolnostiach sa informácie a dokumenty súvisiace s vykonávaním dohody a protokolu automaticky nahradia ich papierovou verzou spôsobom určeným v prílohe.

Článok 12

Prehodnotenie v polovici trvania

Strany sa dohodnú, že na posúdenie fungovania a účinnosti protokolu sa vykoná prehodnotenie v polovici trvania tri roky po začiatku predbežného uplatňovania protokolu.

Článok 13

Vypovedanie

1. V prípade vypovedania tohto protokolu príslušná strana písomne oznámi druhej strane svoj zámer vypovedať protokol najmenej šesť mesiacov pred dňom, keď by takéto vypovedanie malo nadobudnúť účinnosť.
2. Odoslaním oznámenia uvedeného v predchádzajúcom odseku sa začínajú konzultácie medzi stranami.

Článok 14

Povinnosť v momente uplynutia platnosti protokolu alebo vypovedania

1. V prípade uplynutia platnosti protokolu alebo jeho vypovedania podľa článku 12 vlastníci plavidiel EÚ sú naďalej zodpovední za akékoľvek porušenie ustanovení dohody alebo protokolu alebo akýchkoľvek zákonov Seychel, ktoré sa uskutočnilo pred uplynutím platnosti protokolu alebo jeho vypovedaním, prípadne za úhradu akéhokoľvek poplatku za

licenciu alebo záväzku, ktorý nebol v momente uplynutia platnosti alebo vypovedania uhradený.

2. V prípade potreby obe strany naďalej monitorujú vykonávanie sektorovej podpory podľa článku 2 ods. 2 písm. b) protokolu.

Článok 15

Predbežné uplatňovanie

Tento protokol sa predbežne uplatňuje od 18. januára 2014.

Článok 16

Nadobudnutie platnosti

Tento protokol nadobúda platnosť dňom, keď si obe strany navzájom oznámia ukončenie postupov potrebných na tento účel.

PRÍLOHA

PODMIENKY VYKONÁVANIA RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ PLAVIDLAMI EURÓPSKEJ ÚNIE V SEYCHELSKÝCH VODÁCH

KAPITOLA I – OPATRENIA RIADENIA

Oddiel 1

Žiadosti o oprávnenia na rybolov a ich vydávanie

1. Oprávnenie na rybolov v seychelských vodách podľa protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok stanovený v Dohode o partnerstve v odvetví rybárstva medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou, môžu získať len oprávnené plavidlá Európskej únie.
 2. „Oprávnenie na rybolov“ znamená platný nárok alebo licenciu na začatie rybolovných činností v súlade s podmienkami uvedeného oprávnenia na rybolov podľa protokolu.
 3. Aby bolo plavidlo Európskej únie oprávnené, jeho vlastník, kapitán, ani plavidlo samotné nesmú mať zákaz loviť na Seychelách. Musia spĺňať všetky formality v súlade so zákonmi Seychel a musia mať splnené všetky predchádzajúce povinnosti vyplývajúce z ich rybolovných činností na Seychelách na základe dohôd o rybárstve, ktoré boli uzavreté s Európskou úniou. Okrem toho musia spĺňať ustanovenia nariadenia Rady (ES) č. 1006/2008, pokiaľ ide o oprávnenia na rybolov.
 4. Všetky plavidlá Európskej únie, ktoré žiadajú o oprávnenie na rybolov, zastupuje zástupca so sídlom na Seychelách. Meno a adresa uvedeného zástupcu sa uvádza v žiadosti.
 5. Príslušné orgány Európskej únie predkladajú príslušnému seychelskému orgánu, ako sa vymedzuje v článku 2 dohody o partnerstve v odvetví rybárstva, žiadosť o oprávnenie na rybolov za každé plavidlo so záujmom o rybolov podľa dohody o partnerstve v odvetví rybárstva najmenej 20 dní pred začiatkom obdobia jeho platnosti.
 6. Ak žiadosť o oprávnenie na rybolov nebola predložená pred obdobím platnosti podľa bodu 5, vlastník plavidla tak môže prostredníctvom EÚ urobiť počas obdobia platnosti, ale najneskôr 20 dní pred začatím rybolovných činností. V takýchto prípadoch platia vlastníci plavidiel preddavok za celé obdobie platnosti oprávnenia na rybolov.
 7. Žiadosti o oprávnenie na rybolov sa predkladajú príslušným seychelským orgánom na formulári, ktorý je zostavený v súlade so vzorom uvedeným v dodatku 1 a ku ktorému sa prikladajú tieto doklady:
 - a) doklad o zaplatení preddavku na obdobie platnosti oprávnenia na rybolov;
 - b) všetky ostatné doklady alebo osvedčenia vyžadované podľa osobitných pravidiel uplatniteľných na daný typ plavidla na základe tohto protokolu.
 8. Poplatok sa platí na účet určený seychelskými orgánmi.
 9. Poplatky zahŕňajú všetky vnútroštátne a miestne dane s výnimkou prístavných daní a platieb za poskytovanie služieb.
 10. Príslušné seychelské orgány vydávajú oprávnenia na rybolov pre všetky plavidlá ich vlastníkom alebo ich zástupcom v priebehu 15 dní od prijatia všetkých dokladov uvedených v bode 7.
- Kópia týchto oprávnení na rybolov sa zasiela delegácii Európskej únie zodpovednej za Seychely.
11. Každé oprávnenie na rybolov sa vystavuje na konkrétne plavidlo a je neprenosné okrem prípadov vyššej moci, ako sa ďalej uvádza v bode 12.
 12. Na požiadanie Európskej únie a v prípade preukázaného zásahu vyššej moci sa oprávnenie plavidla na rybolov môže na zostávajúce obdobie jeho platnosti preniesť na iné oprávnené

plavidlo s podobnými charakteristikami, bez ďalšieho povinného poplatku. Ak je však v prípade plavidiel s lovnými šnúrami hrubá registrovaná tonáž (GRT) náhradného plavidla vyššia, rozdiel v poplatkoch sa zaplatí *pro rata temporis*.

13. Vlastník prvého plavidla alebo jeho zástupca vráti zrušené oprávnenie na rybolov príslušnému seychelskému orgánu prostredníctvom delegácie Európskej únie zodpovednej za Seychely.
14. Nové oprávnenie na rybolov nadobudne účinnosť v deň, keď vlastník plavidla vráti zrušené oprávnenie na rybolov príslušnému seychelskému orgánu. Prevod oprávnenia na rybolov sa oznámi delegácii Európskej únie zodpovednej za Seychely.
15. Oprávnenie na rybolov sa musí vždy nachádzať na palube plavidla bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia kapitoly VII – Kontrola – bodu 1 tejto prílohy.

Oddiel 2

Podmienky oprávnenia na rybolov – poplatky a preddavky

1. Oprávnenie na rybolov má platnosť jeden rok odo dňa začatia predbežného uplatňovania protokolu a je obnoviteľné za predpokladu splnenia podmienok pre žiadosti stanovených v uvedenom oddiele 1.
2. Poplatky, ktoré majú vlastníci plavidiel zaplatiť, sa vypočítajú na základe tejto sadzby za tonu ulovených rýb:
 - za prvý rok uplatňovania protokolu 55 EUR za tonu;
 - za druhý rok uplatňovania protokolu 60 EUR za tonu;
 - za tretí rok uplatňovania protokolu 65 EUR za tonu;
 - za štvrtý a piaty rok uplatňovania protokolu 70 EUR za tonu;
 - za šiesty rok uplatňovania protokolu 75 EUR za tonu.
3. Ročný preddavok, ktorý majú vlastníci plavidiel zaplatiť v čase žiadania o oprávnenie na rybolov, ktoré majú seychelské orgány vydať, je stanovený takto:

a. Plavidlá na lov tuniakov vakovou sieťou:

Za prvý rok uplatňovania protokolu predstavuje preddavok 38 500 EUR, t. j. 55 EUR za tonu za 700 ton tuniakov a im príbuzných druhov ulovených v seychelských rybolovných oblastiach.

Za druhý rok uplatňovania protokolu predstavuje preddavok 42 000 EUR, t. j. 60 EUR za tonu za 700 ton tuniakov a im príbuzných druhov ulovených v seychelských rybolovných oblastiach.

Za tretí rok uplatňovania protokolu predstavuje preddavok 45 500 EUR, t. j. 65 EUR za tonu za 700 ton tuniakov a im príbuzných druhov ulovených v seychelských rybolovných oblastiach.

Za štvrtý a piaty rok uplatňovania protokolu predstavuje preddavok 49 000 EUR, t. j. 70 EUR za tonu za 700 ton tuniakov a im príbuzných druhov ulovených v seychelských rybolovných oblastiach.

Za šiesty rok uplatňovania protokolu predstavuje preddavok 52 500 EUR, t. j. 75 EUR za tonu za 700 ton tuniakov a im príbuzných druhov ulovených v seychelských rybolovných oblastiach.

b. Plavidlá s lovnými šnúrami (nad 250 GRT)

Za prvý rok uplatňovania protokolu predstavuje preddavok 6 600 EUR, t. j. 55 EUR za tonu za 120 ton tuniakov a im príbuzných druhov ulovených v seychelských rybolovných oblastiach.

Za druhý rok uplatňovania protokolu predstavuje preddavok 7 200 EUR, t. j. 60 EUR za tonu za 120 ton tuniakov a im príbuzných druhov ulovených v seychelských rybolovných oblastiach.

Za tretí rok uplatňovania protokolu predstavuje preddavok 7 800 EUR, t. j. 65 EUR za tonu za 120 ton tuniakov a im príbuzných druhov ulovených v seychelských rybolovných oblastiach.

Za štvrtý a piaty rok uplatňovania protokolu predstavuje preddavok 8 400 EUR, t. j. 70 EUR za tonu za 120 ton tuniakov a im príbuzných druhov ulovených v seychelských rybolovných oblastiach.

Za šiesty rok uplatňovania protokolu predstavuje preddavok 9 000 EUR, t. j. 75 EUR za tonu za 120 ton tuniakov a im príbuzných druhov ulovených v seychelských rybolovných oblastiach.

c. Plavidlá s lovnými šnúrami (pod 250 GRT)

Za prvý rok uplatňovania protokolu predstavuje preddavok 4 950 EUR, t. j. 55 EUR za tonu za 90 ton tuniakov a im príbuzných druhov ulovených v seychelských rybolovných oblastiach.

Za druhý rok uplatňovania protokolu predstavuje preddavok 5 400 EUR, t. j. 60 EUR za tonu za 90 ton tuniakov a im príbuzných druhov ulovených v seychelských rybolovných oblastiach.

Za tretí rok uplatňovania protokolu predstavuje preddavok 5 850 EUR, t. j. 65 EUR za tonu za 90 ton tuniakov a im príbuzných druhov ulovených v seychelských rybolovných oblastiach.

Za štvrtý a piaty rok uplatňovania protokolu predstavuje preddavok 6 300 EUR, t. j. 70 EUR za tonu za 90 ton tuniakov a im príbuzných druhov ulovených v seychelských rybolovných oblastiach.

Za šiesty rok uplatňovania protokolu predstavuje preddavok 6 750 EUR, t. j. 75 EUR za tonu za 90 ton tuniakov a im príbuzných druhov ulovených v seychelských rybolovných oblastiach.

4. V prípade výnimočných okolností súvisiacich s pirátstvom, ktoré by vážne ohrozovali bezpečnosť plavidiel vykonávajúcich činnosť podľa dohody o partnerstve v odvetví rybárstva a ktoré by ich nútili opustiť Indický oceán, obe strany zhodnotia možnosť uplatniť *pro rata temporis* platbu v konkrétnych prípadoch a na základe individuálnej žiadosti vlastníkov plavidiel zaslanej prostredníctvom Európskej komisie.
5. Seychelské orgány vypracujú výpis splatných poplatkov za predchádzajúci kalendárny rok na základe hlásení o úlovkoch predložených plavidlami Európskej únie a ďalších informácií, ktoré majú seychelské orgány k dispozícii.
6. Výpis sa zašle Komisii do 31. marca príslušného roku. Komisia ho do 15. apríla postúpi vlastníkom plavidiel a súčasne vnútroštátnym orgánom dotknutých členských štátov.

7. Ak vlastníci plavidiel nesúhlasia s vyúčtovaním predloženým seychelskými orgánmi, môžu sa obrátiť na vedecké inštitúty oprávnené preverovať štatistické údaje o úlovkoch ako napr. IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía) a IPIMAR (Instituto de Investigação das Pescas e do Mar) a následne s príslušnými seychelskými orgánmi, ktoré o tom informujú Komisiu, prediskutovať vyhotovenie konečného vyúčtovania do 31. mája príslušného roku. Ak vlastníci plavidiel nepredložia k uvedenému dátumu svoje pripomienky, výpis predložený seychelskými orgánmi sa považuje za konečné vyúčtovanie. Ak je konečné vyúčtovanie nižšie ako preddavok uvedený v odseku 2, vlastník plavidla nemôže vymáhať rozdiel.

Oddiel 3 *Zásobovacie plavidlá*

1. Na zásobovacie plavidlá podporujúce rybárske plavidlá EÚ vykonávajúce činnosť podľa tohto protokolu sa vzťahujú tie isté ustanovenia, poplatky a podmienky, aké sa uplatňujú na iné takéto plavidlá podliehajúce písaným zákonom Seychel. V prípade akejkoľvek zmeny v ustanoveniach, poplatkoch a podmienkach Seychely o tejto zmene informujú Európsku komisiu predtým, ako nadobudne účinnosť.
2. Zásobovacie plavidlá plaviace sa pod vlajkou členského štátu Európskej únie podliehajú tým istým postupom upravujúcim prenos žiadostí o oprávnenie na rybolov, ktoré sa uvádzajú v oddiele 1, a v rozsahu, v akom sa na nich vzťahujú.

KAPITOLA II – RYBOLOVNÉ OBLASTI

1. Rybolovné oblasti sú vymedzené ako VHZ Seychel okrem obmedzených alebo zakázaných oblastí. Zemepisné súradnice VHZ Seychel a obmedzených alebo zakázaných oblastí sú uvedené v dodatku 2.
2. S cieľom predísť akýmkoľvek nepriaznivým účinkom na maloobjemový rybolov v seychelských vodách nemajú plavidlá Európskej únie oprávnenie loviť v zónach vymedzených v seychelských právnych predpisoch ako zóny obmedzené alebo zakázané podľa dodatku 2 bodu 2, ktorých zemepisná poloha musí byť oznámená vlastníkom plavidiel alebo ich zástupcom.

KAPITOLA III – MONITOROVANIE

Oddiel 1 *Zaznamenávanie úlovkov*

1. Všetky plavidlá oprávnené na rybolov v seychelských vodách sú na základe dohody o partnerstve v odvetví rybárstva povinné oznamovať svoje úlovky príslušnému seychelskému orgánu až do zavedenia systému elektronického nahlasovania úlovkov (ERS) oboma stranami týmto spôsobom:
 - 1.1 Plavidlá Európskej únie, ktoré majú licenciu na lov v seychelských vodách, vyplnia hlásenie o úlovkoch na formulári stanovenom v dodatkoch 3 a 4 každý deň a za každú plavbu uskutočnenú v seychelských vodách. Formulár sa vyplňa aj v prípade nulového úlovku. Vypĺňa sa čitateľne a podpisuje ho kapitán plavidla alebo jeho zástupca.
 - 1.2 Kým sa plavidlá EÚ zdržiavajú v seychelských vodách, podávajú príslušnému orgánu Seychel každé tri (3) dni požadované informácie vo formáte stanovenom v dodatku 5.
 - 1.3 Pokiaľ ide o predkladanie formulára s hlásením o úlovkoch uvedeného v bodoch 1.1 a 1.3, plavidlá Európskej únie:
 - v prípade, že vplávajú do prístavu Victoria, predložia vyplnený formulár seychelským orgánom do piatich (5) dní od príchodu alebo kedykoľvek pred opustením prístavu (podľa toho, čo nastane skôr),

- vo všetkých ostatných prípadoch zašlú vyplnený formulár seychelským orgánom do štrnástich (14) dní od príchodu do ktoréhokoľvek iného prístavu ako Victoria.

1.4 Kópie týchto formulárov s hlásením o úlovkoch sa musia súčasne zaslať aj vedeckým inštitútom uvedeným v kapitole I oddiele 2 bode 6, a to v rovnakej lehote, ako sa stanovuje v bode 1.2.

2. Za obdobia, počas ktorých sa plavidlo nenachádzalo vo výhradnej hospodárskej zóne Seychel, sa do uvedeného formulára s hlásením o úlovkoch zapíšu slová „mimo seychelských vôd“.
3. Obe strany sa budú usilovať zaviesť od 1. júna 2014 systém elektronickej výmeny údajov o úlovkoch a hlásení o úlovkoch, ktoré sa týkajú rybolovných činností plavidiel EÚ v seychelských vodách, ako sa stanovuje v usmerneniach v dodatku 6.
4. Po zavedení systému elektronického hlásenia úlovkov sa v prípade technickej poruchy alebo zlyhania tohto systému budú hlásenia o úlovkoch predkladať v súlade s uvedeným bodom 1.

Oddiel 2

Oznamovanie úlovkov: vstup do seychelských vôd a výstup z nich

1. Trvanie plavby plavidla Európskej únie sa na účely tejto prílohy vymedzuje takto:
 - buď ide o obdobie, ktoré trvá od vstupu do seychelských vôd po výstup z týchto vôd,
 - alebo ide o obdobie, ktoré trvá od vstupu do seychelských vôd po prekládku,
 - alebo ide o obdobie, ktoré trvá od vstupu do seychelských vôd po vylodenie na Seychelách.
2. Plavidlá Európskej únie oznámia seychelským orgánom aspoň šesť (6) hodín vopred svoj úmysel vstúpiť do seychelských vôd alebo z nich vystúpiť a počas svojich rybolovných činností v seychelských vodách v tomto období im každé tri dni oznámia svoje úlovky.
3. Plavidlá pri oznamovaní vstupu alebo výstupu uvedú aj svoju aktuálnu polohu a objem úlovku a druhy ulovených rýb, ktoré sa nachádzajú na palube. Táto informácia sa oznámi vo formáte uvedenom v dodatku 5 a zašle sa faxom alebo e-mailom na adresy uvedené v tomto dodatku.
4. Seychelské orgány môžu od povinnosti hlásiť úlovky vo formáte podľa dodatku 4 uvedenej v predchádzajúcom odseku oslobodiť plavidlá s lovnými šnúrami na lov na hladine, ktoré nemajú príslušné komunikačné zariadenie, a nahradiť toto nahlasovanie komunikáciou rádiom prostredníctvom rádiovkej frekvencie uvedenej v dodatku 7 bode 3.
5. Rybárske plavidlá Európskej únie, u ktorých sa zistí, že lovia bez toho, aby informovali príslušné seychelské orgány, sa považujú za plavidlá bez oprávnenia na rybolov. V takých prípadoch sa uplatňujú sankcie uvedené v kapitole VIII bode 1.1.

Oddiel 3

Vylodenie

1. Prístav určený na vylodenie na Seychelách je Victoria, Mahé.
2. Všetky plavidlá, ktoré chcú vyložiť úlovok v určených seychelských prístavoch oznámia príslušným seychelským orgánom najmenej 24 hodín vopred tieto informácie:
 - a) prístav vylodenia;
 - b) názov a medzinárodný rádiový volací znak (IRCS) rybárskeho plavidla, ktoré sa má vylodiť;
 - c) dátum a čas vylodenia;

- d) množstvo v kg, zaokrúhlené na najbližších 100 kg, v prípade každého druhu, ktorý je určený na vylodenie;
 - e) spôsob spracovania produktov.
3. Vylodenie sa považuje za výstup zo seychelských vôd podľa oddielu 2.1. Plavidlá preto musia predložiť svoje vyhlásenia o vylodení príslušným seychelským orgánom najneskôr dvadsaťštyri (24) hodín po ukončení vylodenia alebo v každom prípade predtým, ako odovzdávajúce plavidlo opustí prístav, podľa toho, čo nastane skôr.
4. Plavidlá na lov tuniakov vakovou sieťou sa usilujú dodávať tuniaky seychelským konzervárňam a/alebo miestnemu priemyslu za medzinárodné trhové ceny.
5. Plavidlá na lov tuniakov vakovou sieťou, ktoré vykladajú v prístave Victoria, sa budú usilovať, aby ich vedľajšie úlovky boli miestne dostupné za miestne trhové ceny.

Oddiel 4 *Prekládka*

1. Všetky plavidlá, ktoré majú záujem vykonať prekládku úlovku v seychelských vodách, vykonávajú túto operáciu v kotvisku seychelských prístavov. Prekládka na mori je zakázaná a každé porušenie tohto ustanovenia vedie k sankciám stanoveným v zákonoch Seychel.
2. Vlastníci týchto plavidiel alebo ich zástupcovia musia príslušným seychelským orgánom poskytnúť najneskôr 24 hodín vopred tieto informácie:
- a) prístav prekládky alebo oblasť, kde sa prekládka uskutoční;
 - b) názov a medzinárodný rádiový volací znak (IRCS) odovzdávajúceho rybárskeho plavidla;
 - c) názov a medzinárodný rádiový volací znak (IRCS) prijímajúceho rybárskeho plavidla a/alebo chladiarenského plavidla;
 - d) dátum a čas prekládky;
 - e) množstvo v kg, zaokrúhlené na najbližších 100 kg, v prípade každého druhu, ktorý je určený na prekládku;
 - f) spôsob spracovania produktov.
3. Prekládka sa považuje za výstup zo seychelských vôd podľa oddielu 2.1. Plavidlá predložia svoje hlásenia o úlovkoch príslušným seychelským orgánom najneskôr dvadsaťštyri (24) hodín po ukončení prekládky alebo v každom prípade predtým, ako odovzdávajúce plavidlo opustí prístav, podľa toho, čo nastane skôr.

Oddiel 5 *Systém monitorovania plavidiel (VMS)*

Vzhľadom na systém monitorovania plavidiel všetky rybárske plavidlá EÚ, ktoré lovia, alebo majú úmysel loviť v rybolovných oblastiach v rámci VHZ Seychel v zmysle tejto dohody, musia dodržiavať ustanovenia dodatku 8.

KAPITOLA IV – NAJÍMANIE NÁMORNÍKOV

1. Každé plavidlo na lov tuniakov vakovou sieťou vezme počas plavby v seychelských vodách na palubu najmenej dvoch kvalifikovaných seychelských námorníkov, ktorých zástupca plavidla po dohode s vlastníkom plavidla vyberie z menného zoznamu, ktorý predložil príslušný seychelský orgán. Usmernenia na zamestnávanie seychelských námorníkov na plavidlách EÚ sú stanovené v dodatku 9.

2. Príslušný orgán poskytuje vlastníkom plavidiel alebo ich zástupcom v deň nadobudnutia platnosti protokolu a potom každý rok kópiu zoznamu kvalifikovaných námorníkov, ktorých Seychely vybrali. Príslušný orgán ihneď a najneskôr 48 hodín po akejkolvek zmene v zozname informuje vlastníkov plavidiel alebo ich zástupcov o takejto zmene. Ak vlastník plavidla alebo jeho zástupca nemohli zamestnať kvalifikovaných námorníkov, plavidlo bude oslobodené od tejto povinnosti a súvisiacich povinností stanovených v tejto kapitole, najmä v odseku 10 nižšie.
3. Keď to bude možné, vlastníci plavidla sa budú usilovať zobrať na palubu 2 stážistov namiesto uvedenej povinnosti týkajúcej sa nalodenia 2 seychelských námorníkov. Zástupca plavidla by mohol po dohode s vlastníkom plavidla vybrať dvoch kvalifikovaných stážistov z menného zoznamu, ktorý predložil príslušný seychelský orgán.
4. Vlastníci plavidla sa usilujú zobrať na palubu ďalších seychelských námorníkov.
5. Vlastník plavidla alebo jeho zástupca oznámi príslušnému seychelskému orgánu mená a osobné údaje seychelských námorníkov, ktorí môžu byť nalodení na palubu daného plavidla a uvedú ich postavenie na zozname posádky.
6. Deklarácia Medzinárodnej organizácie práce o základných zásadách a právach pri práci sa v plnom rozsahu vzťahuje na námorníkov najatých na plavidlá EÚ. Predovšetkým ide o slobodu združovania a o skutočné uznanie práva na kolektívne vyjednávanie pracovníkov a o odstránenie diskriminácie v súvislosti so zamestnaním a pracovným zaradením.
7. V prípade najatia seychelských námorníkov sa pracovné zmluvy vypracujú medzi zástupcami vlastníkov plavidiel a námorníkmi a/alebo ich odbormi alebo zástupcami po porade s príslušnými seychelskými orgánmi. Týmto zmluvami sa námorníkom zaručuje sociálne zabezpečenie vrátane životného poistenia, zdravotného a úrazového poistenia a dôchodkových práv, ako aj základná mzda, ktorá sa im má vyplatiť v zmysle ustanovení tejto kapitoly. Každá zmluvná strana dostane kópiu zmluvy.
8. V prípade najatia seychelských námorníkov im mzdy vyplácajú vlastníci plavidiel. Základné podmienky odmeňovania seychelských námorníkov, t. j. minimálna mzda pred zahrnutím odmien, sa stanovujú buď na základe seychelských právnych predpisov alebo podľa minimálnych noriem určených Medzinárodnou organizáciou práce. Základná minimálna mzda však nesmie byť nižšia ako základná minimálna mzda seychelských posádok s podobnými povinnosťami a za žiadnych okolností nesmie byť nižšia ako normy určené Medzinárodnou organizáciou práce.
9. Na účely presadzovania a uplatňovania pracovného práva Seychel sa zástupca vlastníka plavidla považuje za jeho miestneho zástupcu. Zmluva, ktorú zástupca uzatvára s námorníkmi, zahŕňa aj podmienky repatriácie a ich uplatniteľné dôchodkové práva.
10. Každý námorník zamestnaný na plavidlách Európskej únie sa dostaví ku kapitánovi určeného plavidla v deň predchádzajúci navrhnutému dňu jeho nalodenia. Ak sa námorník nedostaví v dohodnutý deň a dohodnutej hodine nalodenia, vlastníkom plavidla automaticky zaniká povinnosť tohto námorníka nalodiť.
11. Ak počet seychelských kvalifikovaných námorníkov alebo stážistov na palube plavidiel na lov tuniakov vakovou sieťou nedosiahne najnižšiu úroveň stanovenú v odseku 1 z dôvodov iných, ako sa uvádza v odseku 9, každý vlastník plavidla je povinný zaplatiť paušálnu sumu rovnajúcu sa sume, ktorá vychádza z počtu dní plavby jeho flotily v seychelských vodách, pričom sa za smerodajný považuje vstup prvého plavidla a výstup posledného plavidla, vynásobenej hodnotou, ktorá je stanovená na 20 EUR denne. Paušálna suma sa vypláca seychelským orgánom najneskôr do 90 dní od konca obdobia oprávnenia na rybolov.

KAPITOLA V – POZOROVATELIA

1. Obe strany uznávajú dôležitosť plnenia povinností podľa uznesenia IOTC č. 11/04, pokiaľ ide o program vedeckého pozorovania.
2. Okrem prípadu, keď je priestor z dôvodu bezpečnostných požiadaviek obmedzený, sú pre pozorovateľov na účely súladu platné tieto ustanovenia:
 - 2.1 Plavidlá oprávnené na rybolov v seychelských vodách na základe dohody o partnerstve v odvetví rybárstva vezmú na palubu pozorovateľov, ktorých určia seychelské orgány, podľa týchto podmienok:
 - 2.1.1 Rybárske plavidlá Európskej únie vezmú na palubu, pokiaľ je to možné, na žiadosť seychelských orgánov jedného pozorovateľa v rámci regionálneho programu pozorovateľov.
 - 2.1.2 Seychelské orgány vypracujú zoznam plavidiel, ktoré majú nalodiť pozorovateľa, ako aj zoznam pozorovateľov, ktorí sa majú nalodiť. Tieto zoznamy sa pravidelne aktualizujú. Zasielajú sa Európskej komisii hneď po vypracovaní a potom každé tri mesiace po ich aktualizácii.
 - 2.1.3 Seychelské orgány oznámia príslušným vlastníkom plavidiel alebo ich zástupcom meno pozorovateľa, ktorého majú vziať na palubu plavidla, najneskôr 15 dní pred plánovaným dátumom nalodenia daného pozorovateľa.
3. Čas, ktorý pozorovateľ strávi na palube, určia seychelské orgány, hoci vo všeobecnosti by nemal presiahnuť čas potrebný na vykonanie jeho povinností, pokiaľ tento pozorovateľ nie je vybraný v rámci regionálneho programu pozorovateľov. V takom prípade môže zostať na palube na účel vykonania svojich povinností v rámci programu. Seychelské orgány o tomto čase upovedomia vlastníkov plavidiel alebo ich zástupcov, keď im oznámia meno pozorovateľa, ktorého by mali vziať na palubu príslušného plavidla.
4. Podmienky nalodenia pozorovateľov sú vymedzené spoločnou dohodou medzi vlastníkmi plavidla alebo ich zástupcami a seychelskými orgánmi po oznámení zoznamu určených plavidiel.
5. Príslušní vlastníci plavidiel oznámia v lehote dvoch týždňov a s desaťdňovým predstihom, v ktorom prístave Seychel a v ktorý deň majú v úmysle vziať pozorovateľov na palubu.
6. V prípade, že sa pozorovatelia naloďujú v prístave cudzieho štátu, náklady na cestu pozorovateľa uhradí vlastník plavidla. Ak plavidlo, ktoré má na palube pozorovateľa (alebo dvoch) zo Seychel, opustí seychelské vody, musia sa prijať všetky opatrenia na to, aby sa zabezpečil čo najrýchlejší návrat pozorovateľa na Seychely na náklady vlastníka plavidla.
7. Ak sa pozorovateľ nedostaví na dohodnuté miesto v dohodnutom čase a ani do nasledujúcich dvanástich hodín, vlastník plavidla je automaticky oslobodený od povinnosti vziať pozorovateľa na palubu.
8. K pozorovateľom sa na palube plavidla pristupuje ako k dôstojníkom. Plnia tieto úlohy:
 - 8.1 pozorujú rybolovné činnosti plavidiel;
 - 8.2 overujú polohu plavidiel zapojených do rybolovných činností;
 - 8.3 zaznamenávajú používaný rybársky výstroj;
 - 8.4 overujú údaje o úlovkoch v seychelských vodách zaznamenané v lodnom denníku;
 - 8.5 overujú percentuálne podiely vedľajších úlovkov a odhadujú množstvo odhodených úlovkov;

- 8.6 oznamujú raz týždenne faxom, e-mailom alebo inými komunikačnými prostriedkami údaje o rybolove vrátane množstva úlovkov a vedľajších úlovkov ulovených v seychelských vodách, ktoré sa nachádzajú na palube.
9. Kapitáni plavidiel podniknú všetky prakticky uskutočniteľné opatrenia, aby zabezpečili fyzickú bezpečnosť a pohodlie pozorovateľov počas pobytu na palube.
10. Takisto sa im podľa možnosti dajú k dispozícii všetky zariadenia potrebné na plnenie ich povinností. Kapitán im umožní prístup ku komunikačným prostriedkom potrebným na vykonávanie ich povinností, prístup k dokumentom, ktoré sa priamo vzťahujú na rybolovné činnosti plavidla vrátane najmä lodného denníka a navigačného denníka, ako aj k častiam plavidla potrebným na uľahčenie vykonávania ich úloh ako pozorovateľov.
11. Pozorovatelia počas svojho pobytu na palube:
- 11.1 prijímajú všetky vhodné opatrenia na zabezpečenie toho, aby svojím nalodením a prítomnosťou na plavidle nerušili ani nebrzdili vykonávanie rybolovných činností,
- 11.2 berú ohľad na majetok a vybavenie, ktoré sa nachádza na palube, a zachovávajú dôvernosť všetkých dokumentov, ktoré patria tomuto plavidlu.
12. Ku koncu obdobia pozorovania a pred opustením plavidla pozorovatelia pripravia a podpíšu správu o činnosti, ktorá sa predloží príslušným seychelským orgánom s kópiou pre Európsku komisiu. Kópia správy sa odovzdá kapitánovi pri odchode pozorovateľov z plavidla.
13. Vlastníci plavidiel hradia náklady na ubytovanie pozorovateľov za rovnakých podmienok, aké majú dôstojníci plavidla.
14. Mzdu pozorovateľov a príslušné odvody hradia príslušné seychelské orgány.

KAPITOLA VI – PRÍSTAVNÉ ZARIADENIA A VYUŽÍVANIE ZÁSOB A SLUŽIEB

Plavidlá Európskej únie sa usilujú zaobstarať si na Seychelách všetky zásoby a služby nevyhnutné pre svoje činnosti. Seychelské orgány stanovujú po dohode s vlastníckmi plavidiel podmienky používania prístavných zariadení a v prípade potreby aj zásob a služieb.

KAPITOLA VII – KONTROLA

Plavidlá dodržiavajú písané právne predpisy Seychel, pokiaľ ide o rybársky výstroj a jeho technické špecifikácie, aj všetky ostatné technické opatrenia uplatniteľné na ich rybolovné činnosti, ako aj ochranné, riadiace a iné opatrenia, ktoré prijala IOTC.

1. Zoznam plavidiel

Európska únia aktualizuje zoznam plavidiel, ktorým bolo vydané oprávnenie na rybolov v súlade s ustanoveniami tohto protokolu. Tento zoznam sa seychelským orgánom zodpovedným za inšpekciu rybárstva oznámi hneď po zostavení a vždy po jeho aktualizácii.

2. Postupy kontroly

- 2.1 Kapitáni rybárskych plavidiel Európskej únie zapojených do rybolovných činností v seychelských vodách spolupracujú so všetkými poverenými a riadne identifikovanými úradníkmi Seychel, ktorí vykonávajú inšpekciu a kontrolu rybolovných činností.
- 2.2 Bez toho, aby boli dotknuté písané právne predpisy Seychel, nalodenie by sa na účely bezpečnejších postupov inšpekcií malo vykonávať tak, aby inšpekčné plošiny a inšpektori boli jasne identifikovaní ako seychelskí úradníci s poverením.
- 2.3 Seychely Európskej únii sprístupnia zoznam všetkých inšpekčných plošín používaných na inšpekciu na mori v súlade s odporúčaniami FAO a

dohodou OSN o populáciách rýb. Tento zoznam by mal obsahovať okrem iného:

- názvy rybárskych hliadkových plavidiel,
- údaje o rybárskych hliadkových plavidlách,
- fotografie rybárskych hliadkových plavidiel.

- 2.4 Seychely môžu na žiadosť Európskej únie, alebo orgánu, ktorý určila, povoliť inšpektorom EÚ počas kontrol na súši pozorovať činnosti plavidiel EÚ vrátane prekládky.
- 2.5 Po ukončení inšpekcie a po podpísaní inšpekčnej správy inšpektorom sa táto správa poskytne kapitánovi plavidla na podpis a na doplnenie prípadných komentárov a poznámok. Týmto podpisom nie sú dotknuté práva strán v rámci konania vo veci prípadného priestupku. Kópia inšpekčnej správy sa odovzdá kapitánovi plavidla predtým, než inšpekčná strana opustí plavidlo.
- 2.6 Prítomnosť týchto úradníkov na palube nepresiahne čas potrebný na splnenie ich úloh.
3. Kapitáni rybárskych plavidiel Európskej únie zapojených do vylodenia alebo prekládky v seychelskom prístave umožňujú a uľahčujú seychelským oprávneným úradníkom inšpekciu týchto operácií.
4. V prípade nedodržania ustanovení tejto kapitoly si vláda Seychel vyhradzuje právo pozastaviť platnosť oprávnenia na rybolov plavidlu, ktoré ich porušuje, až do splnenia formalít a uložiť mu pokutu stanovenú v platných seychelských právnych predpisoch. Vlajkový členský štát a Európska komisia musia byť o tom informovaní.

KAPITOLA VIII – PRESADZOVANIE PRÁVA

1. Sankcie
 1. Porušenie ktoréhokoľvek z ustanovení uvedených kapitol, opatrení na riadenie a ochranu živých morských zdrojov alebo seychelských písaných právnych predpisov vedie k sankciám tak, ako sa ustanovuje v písaných právnych predpisoch Seychel
 2. Vlajkový členský štát a Európska komisia budú o všetkých sankciách, ako aj o všetkých relevantných súvisiacich faktoch ihneď a v plnej miere informovaní.
 3. V prípade, že má sankcia podobu pozastavenia platnosti alebo zrušenia oprávnenia na rybolov, môže Európska komisia na zostávajúce obdobie platnosti oprávnenia na rybolov, ktoré bolo pozastavené alebo zrušené, požiadať o oprávnenie na rybolov pre plavidlo iného vlastníka, ako náhradu za pozastavené alebo zrušené oprávnenie.
2. Zadržanie a zabavenie rybárskych plavidiel
3. Seychelské orgány ihneď informujú delegáciu Európskej únie zodpovednú za Seychely a vlajkový členský štát EÚ o zadržaní a/alebo zabavení akéhokoľvek rybárskeho plavidla, ktoré loví na základe dohody o partnerstve v odvetví rybárstva, a v priebehu 48 hodín predložia kópiu inšpekčnej správy s podrobnosťami o okolnostiach a dôvodoch zadržania a/alebo zabavenia.
4. Postup výmeny informácií v prípade zadržania a/alebo zabavenia
 1. Po doručení takýchto informácií sa medzi Európskou komisiou a príslušnými seychelskými orgánmi zorganizuje konzultačné stretnutie s prípadnou účasťou zástupcu dotknutého členského štátu, pričom sa dodržiavajú lehoty a právne postupy tak, ako sa ustanovuje v písaných právnych predpisoch Seychel týkajúcich sa zadržania a/alebo zabavenia.
 2. Počas tohto stretnutia si strany medzi sebou vymenia všetky relevantné dokumenty alebo všetky užitočné informácie, ktoré by mohli pomôcť objasniť okolnosti zistených skutočností. O výsledku stretnutia a o akýchkoľvek opatreniach vyplývajúcich zo zadržania a/alebo zabavenia je informovaný vlastník plavidla alebo jeho zástupca.
5. Riešenie zadržania a/alebo zabavenia
 1. Strany sa pokúsia vyriešiť predpokladaný priestupok zmierom. Tento postup sa v súlade s písanými právnymi predpismi Seychel ukončí najneskôr tri pracovné dni po zadržaní a/alebo zabavení.
 2. V prípade zmieru sa výška pokuty určí v súlade s písanými právnymi predpismi Seychel. Ak zmier nie je možný, začne sa súdne konanie.
 3. Plavidlu sa umožní odplávať a jeho kapitán sa prepustí po splnení povinností, ktoré vyplývajú zo zmierovacieho konania, a ukončení prípadného súdneho konania.
6. O každom začatom konaní a uloženej pokute je prostredníctvom delegácie Európskej únie informovaná Európska komisia.

Dodatky

Dodatok 1 – Formulár žiadosti o oprávnenie na rybolov

Dodatok 2 – Zemepisné súradnice

1. *EEZ* (stredisko monitorovania rybolovu) Seychel
2. Zakázané alebo obmedzené oblasti

Dodatok 3 – List rybolovného lodného denníka – plavidlá na lov tuniakov vakovou sieťou

Dodatok 4 – List rybolovného lodného denníka – plavidlá s lovnými šnúrami

Dodatok 5 – Komunikačný formát správ

Dodatok 6 – Rámcové usmernenia ERS

Dodatok 7 – Kontaktné údaje Seychel

1. Seychelles Fishing Authority (seychelský orgán pre rybolov)
2. Seychelles Licensing Authority (seychelský orgán vydávajúci licencie)
3. *FMC* (stredisko monitorovania rybolovu) Seychel

Dodatok 8 – Rámec VMS

Dodatok 9 – Usmernenia týkajúce sa zamestnávania seychelských námorníkov na plavidlách EÚ na lov vakovou sieťou

SEYCHELSKÝ ORGÁN VYDÁVAJÚCI LICENCIE

Žiadosť o oprávnenie na rybolov pre cudzincov**I – ŽIADATEĽ**

1. Meno žiadateľa:
2. Názov organizácie výrobcov (OV) alebo zástupcu vlastníka plavidla:
3. Adresa organizácie výrobcov (OV) alebo zástupcu vlastníka plavidla:
4. Tel. č.: Fax: e-mail:
5. Meno kapitána Štátna príslušnosť: e-mail:
6. Vlastník alebo prenajímateľ plavidla, ak je iný, ako je uvedené vyššie:

II – IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE PLAVIDLA

1. Názov plavidla:
2. Vlajkový štát: Prístav registrácie:
3. Vonkajšie označenie: MMSI: IMO č. RFMO č.:
5. Dátum registrácie súčasnej vlajky (DD/MM/RRRR): Predchádzajúci vlajkový štát (ak existoval):
6. Miesto konštrukcie: Dátum (DD/MM/RRRR): IRCS:
7. Rádiová volacia frekvencia: HF: VHF: Satelitné tel. č. plavidla:

III – TECHNICKÉ ÚDJE PLAVIDLA

1. Celková dĺžka plavidla (v metroch): Celková šírka plavidla (v metroch):
Hrubá tonáž: Čistá tonáž:
2. Materiál trupu lode: oceľ ☐ drevo ☐ polyester ☐ iný ☐
3. Typ motora: Výkon motora (v HP): Výrobca motora:
4. Maximálny počet členov posádky: Počet námorníkov naložených v rámci dohody o partnerstve v odvetví rybárstva:
5. Konzervačné metódy na palube: ľad ☐ chladenie ☐ zmiešaný spôsob ☐ mrazenie ☐
6. Denná (24h) kapacita spracovania v tonách: Počet úložných priestorov pre ryby: Celková kapacita úložných priestorov pre ryby (v m3):
7. Typ plavidla: ☐ plavidlo s vakovými sieťami ☐ plavidlo s lovnými šnúrami ☐ pomocné plavidlo (*)
8. VMS. Podrobné údaje o automatickom lokalizačnom zariadení:
Výrobca: Model:
Sériové číslo:
- Verzia softvéru: Satelitný operátor (MCSP):

IV – RYBOLOVNÁ ČINNOSŤ

1. Povolený rybársky výstroj:
2. Povolené rybolovné oblasti: Cieľové druhy:

3. Požadované obdobie platnosti licencie od (DD/MM/RRRR): / / do:/ /
4. Požiadavka na likvidáciu vedľajších úlovkov: *PODĽA ZÁKONA A NARIADENIA O RYBÁRSTVE*
5. Požiadavky na podávanie správ: *PODĽA ZÁKONA A NARIADENIA O RYBÁRSTVE*
6. Prístavy určené na vylozenie/prekládku: *PRÍSTAV VICTORIA, MAHE, SEYCHELY*

Svojím podpisom týmto potvrdzujem, že informácie uvedené v tejto žiadosti sú pravdivé a správne a sú poskytnuté v dobrej viere.

Vydané v _____, _____, 20__

Podpis žiadateľa: _____

LEN NA ÚRADNÉ ÚČELY	
Poplatok za licenciu v EUR: _____	Poplatok za spracovanie žiadosti v EUR: _____
☐ ☐ ☐ ☐ Hotovosť ☐ /Šek č.: _____ ☐ Ref. č. bankového prevodu: _____ Číslo príjmového dokladu: _____	
Podpis pokladníka: _____ Dátum (DD/MM/RRRR): ____ / ____ / ____	

(*) Zoznam rybárskych plavidiel, ktorým asistovalo toto podporné plavidlo, by sa mal pripojiť k tejto žiadosti, ak je to možné. Tento zoznam by mal obsahovať názov a RFMO (IOTC) číslo.

Zemepisné súradnice**1. VHZ Seychel**

Bod	Zemepisná šírka	Zemepisná dĺžka
1	07° 46' J	43° 15' V
2	06° 04' J	46° 41' V
3	06° 19' J	47° 49' V
4	06° 30' J	48° 40' V
5	05° 41' J	49° 57' V
6	04° 32' J	50° 04' V
7	01° 38' J	52° 36' V
8	00° 29' J	56° 03' V
9	02° 39' J	58° 48' V
10	04° 01' J	59° 15' V
11	05° 34' J	59° 09' V
12	07° 10' J	59° 30' V
13	08° 27' J	59° 22' V
14	08° 33' J	58° 23' V
15	08° 45' J	56° 25' V
16	08° 56' J	54° 30' V
17	09° 39' J	53° 53' V
18	12° 17' J	53° 49' V
19	12° 47' J	53° 14' V
20	11° 31' J	50° 29' V
21	11° 05' J	50° 42' V
22	10° 17' J	49° 26' V
23	11° 01' J	48° 30' V
24	10° 47' J	47° 33' V
25	10° 37' J	46° 56' V
26	11° 12' J	45° 47' V
27	10° 55' J	45° 31' V
28	10° 27' J	44° 51' V
29	08° 05' J	43° 10' V

Zemepisné súradnice**2. Zakázané a obmedzené rybolovné oblasti v rámci VHZ Seychel**

(podľa vymedzení v zákonoch Seychel, zákone o rybárstve – kapitole 82, revidovanom vydaní z roku 2010)

Oblasť 1 – Ostrov Mahe a Seychelles Bank

Zemepisná šírka		Zemepisná dĺžka				
Bod '01.	5°	22.0'	J	57°	23.04'	V
Bod '02	3°	40.0'	J	56°	06.9'	V
Bod '03.	3°	30.0'	J	55°	11.0'	V
Bod '04	3°	55.0'	J	54°	23.0'	V
Bod '05	4°	44.0'	J	56°	08.0'	V
Bod '06.	5°	38.0'	J	56°	08.0'	V
Bod '07	6°	34.04'	J	56°	02.0'	V
Bod '08.	6°	34.0'	J	56°	23.0'	V a späť k bodu jedna, začiatočnému bodu

Oblasť 2 – Ostrov Platte

Zemepisná šírka		Zemepisná dĺžka				
Bod '01.	6°	06.3'	J	55°	35.6'	V
Bod '02.	5°	39.0'	J	55°	35.6'	V
Bod '03.	5°	39.0'	J	55°	10.0'	V
Bod '04.	5°	39.0'	J	55°	10.0'	V a späť k bodu jedna, začiatočnému bodu

Oblasť 3 – Ostrov Coetivy

Zemepisná šírka		Zemepisná dĺžka				
Bod '01.	7°	23.0'	J	56°	25.0'	V
Bod '02.	6°	53.0'	J	56°	35.0'	V
Bod '03.	6°	53.0'	J	56°	06.0'	V
Bod '04.	6°	06.3'	J	55°	10.0'	V a späť k bodu jedna, začiatočnému bodu

Oblasť 4 – Fortune Bank

Zemepisná šírka		Zemepisná dĺžka				
Bod '01.	7°	35.0'	J	57°	13.0'	V
Bod '02.	7°	01.0'	J	56°	56.0'	V
Bod '03.	7°	01.0'	J	56°	45.0'	V
Bod '04.	7°	16.0'	J	56°	40.0'	V
Bod '05.	7°	35.0'	J	56°	49.0'	V a späť k bodu jedna, začiatočnému bodu

Oblasť 5 – Ostrovy Amirantes

Zemepisná šírka			Zemepisná dĺžka		
Bod '01.	5°	45.0'	J	53°	55.0' V
Bod '02.	4°	41.0'	J	53°	35.6' V
Bod '03.	4°	41.0'	J	53°	13.0' V
Bod '04.	6°	09.0'	J	52°	36.0' V
Bod '05.	6°	33.0'	J	53°	06.0' V a späť k bodu jedna, začiatočnému bodu

Oblasť 6 – Ostrov Alphonse

Zemepisná šírka			Zemepisná dĺžka		
Bod '01.	7°	21.5'	J	52°	56.5' V
Bod '02.	6°	48.0'	J	52°	56.5' V
Bod '03.	6°	48.0'	J	52°	32.0' V
Bod '04.	7°	21.5'	J	52°	32.0' V a späť k bodu jedna, začiatočnému bodu

Oblasť 7 – Province, Farquhar a St Pierre a Wizard Reef

Zemepisná šírka			Zemepisná dĺžka		
Bod '01.	10°	20.0'	J	51°	29.0' V
Bod '02.	8°	39.0'	J	51°	12.0' V
Bod '03.	9°	04.0'	J	50°	28.0' V
Bod '04.	10°	30.0'	J	50°	46.0' V a späť k bodu jedna, začiatočnému bodu

Oblasť 8 – Ostrovy Cosmoledo a Astove

Zemepisná šírka			Zemepisná dĺžka		
Bod '01.	10°	18.0'	J	48°	02.0' V
Bod '02.	9°	34.0'	J	47°	49.0' V
Bod '03.	9°	23.0'	J	47°	34.0' V
Bod '04.	9°	39.0'	J	47°	14.0' V
Bod '05.	10°	18.0'	J	47°	36.0' V a späť k bodu jedna, začiatočnému bodu

Oblasť 9 – Ostrovy Aldabra a Assomption

Zemepisná šírka			Zemepisná dĺžka		
Bod '01.	9°	54.0'	J	46°	44.0' V
Bod '02.	9°	10.0'	J	46°	44.0' V
Bod '03.	9°	10.0'	J	46°	01.0' V
Bod '04.	9°	59.0'	J	46°	01.0' V a späť k bodu jedna, začiatočnému bodu

Statement of catch form for tuna seiners / Fiche de déclaration de captures pour thoniers senneurs

DEPART / SALIDA / DEPARTURE				ARRIVEE / ILEGADA / ARRIVAL				NAVIRE / BARCO / VESSEL				PATRON / PATRON / MASTER				FEUILLE						
PORT / PUERTO / PORT FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH				PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH /												HOJA / SHEET N°						
DATE FECHA DATE	POSITION (chaque calée ou midi) POSICION (cada lance o mediadía) POSITION (each set or midday)	CALEE LANCE			CAPTURE ESTIMEE ESTIMACION DE LA CAPTURA										ASSOCIATION ASOCIACION				COMMENTAIRES OBSERVACIONES		COURANT CORRIENTE	
					1 ALBACORE RABIL YELLOWFIN		2 LISTAO LISTADO SKIPJACK		3 PATUDO PATUDO BIGEYE		AUTRE ESPECE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)		REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)									
		Taille Talla Size	Capture Captura	Taille Talla Size	Capture Captura	Taille Talla Size	Capture Captura	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura									
		Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line																				

SIGNATURE DATE

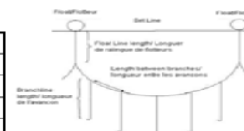


29

Cruise Information			
Departure Date:		Arrival Date	
Departure Port:		Arrival Port	
Captain:		NO. Of Crew	

Report Information	
Date reported	
Person Reported	

Gear configuration	Main line material	Tick	Target Species	Tick
Set Line length (m):	Thick Rope (Cremona Rope)		Tuna	
Branchline length (m):	Thin rope (PR or other materials)		Swordfish	
Floatline length (m):	Nylon braided		Others	
Length between branches (m):	Nylon Monofilament			



1. Use one Sheet per month and one line per day.

2. Use DD/MM/YYYY for Dates

3. In each set catch should be given in both number and weight (in kg)

4. For SST use values with one decimal point.

6. After each species record the type of weight, as follows

HG: Headed and Guttered

LO: Leins

GG: Gilled and Gutted WL: Whole

WL: Whole;

* All information reported herein will be kept strictly confidential

Logbook for Month: of Year: [illegible]

Komunikačný formát správ

Správa o vstupe (COE)³

Obsah	Odosielanie
Krajina určenia	SEYCHELSKÉ ORGÁNY PRE RYBOLOV
Kód akcie	COE
Názov plavidla	
IRCS	
Poloha vstupu	zmenený číslo/dĺžka
Dátum a čas (UTC) vstupu	DD/MM/RRRR HH:MM
Množstvo (Mt) rýb na palube podľa druhov:	
tunisk - žltokutý	(Mt)
tunisk - okatý	(Mt)
tunisk - pruhovaný	(Mt)
iné (uviedť)	(Mt)

Správa o výstupe (COX)⁴

Obsah	Odosielanie
Krajina určenia	SEYCHELSKÉ ORGÁNY PRE RYBOLOV
Kód akcie	COX
Názov plavidla	
IRCS	
Poloha vstupu	zmenený číslo/dĺžka
Dátum a čas (UTC) výstupu	DD/MM/RRRR HH:MM
Množstvo (Mt) rýb na palube podľa druhov:	
tunisk - žltokutý	(Mt)
tunisk - okatý	(Mt)
tunisk - pruhovaný	(Mt)
iné (uviedť)	(Mt)

Formát hlásenia o úlovkoch (CAT), keď sa plavidlo už nachádza v rybolovných oblastiach v rámci VHZ Seychel⁵.

Obsah	Odosielanie
Krajina určenia	SEYCHELSKÉ ORGÁNY PRE RYBOLOV
Kód akcie	CAT
Názov plavidla	
IRCS	
Dátum a čas (UTC) hlásenia	DD/MM/RRRR HH:MM
Množstvo (Mt) rýb na palube podľa druhov:	
tunisk - žltokutý	(Mt)
tunisk - okatý	(Mt)
tunisk - pruhovaný	(Mt)
iné (uviedť)	(Mt)
Dočet caught fish od posledného hlásenia	

Všetky správy sa posielajú príslušnému orgánu elektronicky, faxom alebo poštou:

E-mail: fmesc@sfa.sc

Fax: +248 4225 957

Poštová adresa: Seychelles Fishing Authority, P.O. Box 449, Fishing Port, Mahé, Seychelles

³ Poslať šesť (6) hodín pred vstupom do rybolovných oblastí v rámci VHZ Seychel.

⁴ Poslať šesť (6) hodín pred vstupom do rybolovných oblastí v rámci VHZ Seychel.

⁵ Každé tri (3) dni po vstupe do rybolovných oblastí v rámci VHZ Seychel.

Rámcové usmernenia na zavedenie a riadenie elektronického systému zaznamenávania a hlásenia údajov týkajúcich sa rybolovných činností (systém ERS)

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1. Každé rybárske plavidlo EÚ musí byť vybavené elektronickým systémom, ďalej len „systém ERS“, ktorý je schopný zaznamenávať a zasielať údaje týkajúce sa rybolovnej činnosti plavidla, ďalej len „údaje ERS“, keď toto plavidlo pôsobí vo vodách Seychel.
2. Plavidlu EÚ, ktoré nie je vybavené systémom ERS, alebo ktorého systém ERS nainštalovaný na palube nefunguje, sa nepovoľuje vstúpiť do vôd Seychel na účely vykonávania rybolovných činností.
3. Údaje zaznamenané ERS sa zasielajú v súlade s týmito usmerneniami stredisku monitorovania rybolovu (ďalej len „FMC“) vlajkového štátu, ktoré ich automaticky poskytne FMC Seychel.
4. Vlajkový štát a Seychely zabezpečujú, aby ich FMC boli vybavené hardvérom a softvérom, ktoré sa vyžadujú na automatický prenos údajov ERS v XML formáte dostupnom na [http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm] a aby mali k dispozícii postupy zálohovania záznamov a skladovania údajov ERS vo formáte čitateľnom pre počítač počas aspoň 3 rokov.
5. Akákoľvek zmena alebo aktualizácia tohto formátu uvedeného v bode 3 sa identifikuje a datuje a bude funkčná šesť mesiacov po jej zavedení.
6. Na prenos údajov ERS sa musia použiť prostriedky elektronickej komunikácie spravované Európskou komisiou v mene EÚ a identifikované ako DEH (Data Exchange Highway).
7. Vlajkový štát a Seychely určia za svoju stranu jedinú osobu zodpovednú za ERS.
 - a) Zodpovedajúce osoby zodpovedné za ERS sú určené minimálne na šesť mesiacov;
 - b) FMC vlajkového štátu a Seychel si do 1. 4. 2014 navzájom oznámia kontaktné údaje (meno, adresu, tel. č., fax, e-mail) ich zodpovedajúcich osôb zodpovedných za ERS;
 - c) Akákoľvek zmena uvedených kontaktných údajov sa musí bezodkladne oznámiť.

HLÁSENIE A POSIELANIE ÚDAJOV ERS

1. Rybárske plavidlá EÚ musia:
 - a) každodenne posielat' údaje ERS za každý deň strávený vo vodách Seychel;
 - b) zaznamenať v prípade každého zát'ahu množstvá každého uloveného druhu uchovaného na palube ako cieľový druh alebo ako vedľ'ajší úlovok a/alebo každého odhodeného druhu;
 - c) v prípade každého druhu uvedeného v oprávnení na rybolov vydanom Seychelami nahlásiť aj nulové úlovky;

- d) identifikovať každý druh jeho trojmiestnym alfabetickým kódom FAO;
 - e) vyjadrovať množstvá v kilogramoch živej váhy a, ak sa to vyžaduje, počtom kusov;
 - f) v prípade každého druhu uvedeného v oprávnení na rybolov vydanom Seychelami zaznamenať do údajov ERS množstvá, ktoré boli preložené a/alebo vylodené;
 - g) zaznamenať do údajov ERS pri každom vstupe do vôd Seychel (správa COE) a výstupe z nich (správa COX) špecifickú správu obsahujúcu v prípade každého druhu uvedeného v oprávnení na rybolov vydanom Seychelami množstvá, ktoré boli na palube pri každom vstupe alebo výstupe;
 - h) každodenne posielat' údaje ERS stredisku FMC vlajkového štátu vo formáte uvedenom v odseku 3 najneskôr o 23:59 hod. UTC.
2. Za presnosť zaznamenaných a odovzdaných údajov ERS zodpovedá kapitán.
 3. Stredisko FMC vlajkového štátu automaticky a bezodkladne odošle údaje ERS stredisku FMC Seychel.
 4. FMC Seychel potvrdí prijatie údajov ERS spätnou správou a spracuje všetky údaje ERS spôsobom, pri ktorom sa zachová ich dôvernosť.

PORUCHA SYSTÉMU ERS NA PALUBE PLAVIDLA A/ALEBO PRENOSU ÚDAJOV ERS MEDZI PLAVIDLOM A FMC VLAJKOVÉHO ŠTÁTU

1. Vlajkový štát bezodkladne informuje kapitána a/alebo vlastníka plavidla plaviaceho sa pod jeho vlajkou alebo jeho zástupcu o akejkoľvek technickej poruche vybavenia ERS nainštalovaného na palube plavidla alebo o neodosielaní údajov ERS medzi plavidlom a FMC vlajkového štátu.
2. Vlajkový štát informuje Seychely o tejto poruche a o prijatých opravných opatreniach.
3. V prípade poruchy systému ERS na palube plavidla kapitán a/alebo vlastník plavidla opraví alebo nahradí chybné zariadenie do 10 dní. Pokiaľ plavidlo uskutoční zastávku v prístave počas tejto 10-dňovej lehoty, plavidlo bude opäť vykonávať rybolovné činnosti v seychelských vodách, až keď bude jeho systém ERS fungovať v plnej miere okrem prípadov, keď Seychely na to vydajú oprávnenie.
4. Rybárske plavidlo nesmie opustiť prístav s nefungujúcim systémom ERS okrem prípadov, keď:
 - a) bude tento systém opäť funkčný podľa požiadaviek vlajkového štátu a Seychel, alebo
 - b) plavidlo nemá v úmysle pokračovať v rybolovných činnostiach v seychelských vodách a dostane na to oprávnenie od vlajkového štátu. V tomto prípade vlajkový štát informuje Seychely o svojom rozhodnutí predtým, ako plavidlo opustí prístav.
5. Každé plavidlo EÚ, ktoré loví vo vodách Seychel s nefunkčným systémom ERS, musí každodenne odovzdať najneskôr o 23:59 hod. UTC všetky údaje ERS stredisku FMC vlajkového štátu akýmkoľvek iným dostupným spôsobom elektronickej komunikácie, ku ktorej majú Seychely prístup až dovtedy, kým nebude systém ERS opravený v lehote uvedenej v odseku 14.

6. Údaje ERS, ktoré sa Seychelám nemohli sprístupniť prostredníctvom systému ERS vzhľadom na poruchu uvedenú v odseku 12, pošle FMC vlajkového štátu stredisku FMC Seychel v alternatívnom elektronickom formáte, na ktorom sa spoločne dohodli. Tento alternatívny prenos sa bude považovať za prioritný, pričom sa zohľadní, že lehoty na odovzdanie, ktoré sa uplatňujú za normálnych okolností, sa nemôžu dodržať.
7. Ak FMC Seychel nedostane údaje ERS plavidla 3 po sebe nasledujúce dni, Seychely môžu prikázať plavidlu, aby sa ihneď dostavilo do prístavu určeného Seychelami na účel vyšetrovania.

PORUCHA STREDÍSK FMC – NEPRIJATIE ÚDAJOV ERS STREDISKOM FMC SEYCHEL

1. Pokiaľ jedno zo stredísk FMC nedostane údaje ERS, jediná osoba zodpovedná za ERS o tom bezodkladne informuje jedínú osobu zodpovednú za ERS v druhom stredisku FMC a, ak je to potrebné, spolupracuje na vyriešení problému.
2. Stredisko FMC vlajkového štátu a stredisko FMC Seychel sa do 1. 6. 2014 navzájom dohodnú na alternatívnych spôsoboch elektronickej komunikácie, ktoré budú musieť použiť na prenos údajov ERS v prípade poruchy stredísk FMC a bezodkladne sa informujú o akejkoľvek zmene.
3. Pokiaľ stredisko FMC Seychel oznámi, že nedostalo údaje ERS, stredisko FMC vlajkového štátu identifikuje príčiny problému a prijme vhodné opatrenia na jeho vyriešenie. Stredisko FMC vlajkového štátu informuje stredisko FMC Seychel a EÚ o výsledkoch a prijatých opatreniach do 24 hodín po zistení poruchy.
4. Pokiaľ je na vyriešenie problému potrebných viac ako 24 hodín, stredisko FMC vlajkového štátu odovzdá stredisku FMC Seychel chýbajúce údaje ERS s použitím alternatívnych spôsobov elektronickej komunikácie uvedených v bode 17.
5. Seychely informujú svoje príslušné monitorovacie útvary kontroly a dohľadu, aby FMC Seychel nepovažovalo plavidlá EÚ za plavidlá porušujúce predpisy z dôvodu neodovzdania údajov ERS vyplývajúceho z poruchy strediska FMC.

ÚDRŽBA STREDISKA FMC

1. Plánované údržby strediska FMC (program údržby), ktoré by mohli ovplyvniť výmenu údajov ERS, sa musia oznámiť druhému stredisku FMC najmenej 72 hodín vopred a, ak je to možné, treba uviesť dátum a trvanie údržby. V prípade neplánovanej údržby sa tieto informácie oznámia druhému stredisku FMC hneď, ako to bude možné.
2. Počas údržby sa môže prenos údajov ERS odložiť, kým nebude systém opäť funkčný. Príslušné údaje ERS sa sprístupnia hneď po skončení údržby.
3. Ak údržba trvá viac ako 24 hodín, údaje ERS sa odovzdajú druhému stredisku FMC s použitím alternatívnych elektronických médií uvedených v bode 17.
4. Seychely informujú svoje príslušné monitorovacie útvary kontroly a dohľadu, aby sa plavidlá EÚ nepovažovali za plavidlá porušujúce predpisy z dôvodu neodovzdania údajov ERS vyplývajúceho z údržby strediska FMC.

Kontaktné údaje Seychel

1. Seychelles Fishing Authority (seychelský orgán pre rybolov)

Adresa:

E-mail:

Tel. č.:

Fax:

2. Seychelles Licensing Authority (seychelský orgán vydávajúci licencie)

Adresa:

E-mail:

Tel. č.:

Fax:

3. Seychelles Fishing Monitoring Centre (FMC – Stredisko monitorovania rybolovu)

Adresa:

E-mail:

Tel. č.:

Fax:

Koordinačné strediská

Názov:

E-mail:

Č. mobilného telefónu:

Systém monitorovania plavidiel (VMS)

VŠEOBECNÉ ZÁSADY

1. Vzhľadom na systém monitorovania plavidiel uvedený v kapitole 3 oddiele 5 prílohy k protokolu všetky rybárske plavidlá, ktoré lovia, alebo majú úmysel loviť v rybolovných oblastiach Seychel, musia dodržiavať tieto ustanovenia.
2. Plavidlu EÚ, ktoré nie je vybavené satelitným lokalizačným zariadením (VLD) systému VMS, alebo ktorého systém VLD nainštalovaný na palube nefunguje, sa nepovoľuje vstúpiť do vôd Seychel na účely vykonávania rybolovných činností.
3. Polohy a pohyby plavidiel sa monitorujú okrem iného aj prostredníctvom systému VMS, bez diskriminácie, v súlade s ustanoveniami uvedenými ďalej v texte.
4. Na účely VMS oznámia seychelské orgány strediskám vlajkových štátov na monitorovanie rybolovu (ďalej len „FMC“ – *Fisheries Monitoring Centres*) súradnice (zemepisnú šírku a zemepisnú dĺžku) seychelských rybolovných vôd.
5. Seychelské orgány zašlú túto informáciu Európskej únii v elektronickom formáte vyjadrenom v desatinných stupňoch v systéme WGS-84 dátum. Súradnice sú uvedené v dodatku 2.1 k tejto prílohe.
6. Seychelské orgány a národné FMC si vymenia informácie o svojich kontaktných údajoch, konkrétne o elektronických adresách vo formáte https alebo prípadne v inom bezpečnom komunikačnom protokole, ako aj informácie o špecifikáciách, ktoré majú FMC použiť, a o alternatívnych spôsoboch elektronickej komunikácie, ktoré treba použiť v prípade poruchy. Všetky tieto informácie sa zahrnú do dodatku 7.2 k tejto prílohe.
7. Všetky plavidlá s oprávnením na rybolov musia byť vybavené plne funkčným satelitným lokalizačným zariadením (VLD) nainštalovaným na palube, ktorým sa umožní automatické a nepretržité oznamovanie ich zemepisných súradníc stredisku monitorovania rybolovu (FMC) ich vlajkového štátu. Údaje sa odosielať každú hodinu.
8. Na základe dohody dochádza na žiadosť ktorejkoľvek strany k výmene informácií o použití zariadení VMS, aby sa zabezpečil súlad daného zariadenia s požiadavkami druhej strany na účely týchto ustanovení.
9. Strany sa dohodli, že v prípade potreby preskúmajú tieto ustanovenia a pristúpia k príslušnej analýze prípadov zlyhania alebo anomálií týkajúcich sa jednotlivých plavidiel. Všetky takéto prípady musia seychelské orgány oznámiť vlajkovým členským štátom EÚ a Európskej komisii najmenej 15 dní pred preskúmaním, ktoré sa uskutoční v rámci spoločného výboru (JC).
10. Akýkoľvek spor týkajúci sa výkladu alebo uplatňovania týchto ustanovení je predmetom konzultácie medzi stranami v rámci spoločného výboru stanoveného v článku 9 dohody o partnerstve v odvetví rybárstva.

INTEGRITA VMS

1. Kapitánovi plavidla alebo ním poverenej osobe sa zakazuje, aby počas vykonávania činnosti v seychelských vodách vyplí zariadenie VLD alebo ho blokovali, alebo aby akoukoľvek formou rušili prenos údajov stredisku FMC vlajkového štátu.
2. Za presnosť údajov zaznamenaných a odovzdaných systémom VMS zodpovedá kapitán.
3. Kapitán zabezpečuje najmä to, aby:
 - a) údaje neboli v žiadnom spôsobom pozmenené;
 - b) anténa alebo antény pripojené na satelitné sledovacie zariadenia neboli žiadnym spôsobom blokovanie;
 - c) napájanie satelitných sledovacích zariadení nebolo žiadnym spôsobom prerušené;
 - d) satelitné lokalizačné zariadenie nebolo odstránené z plavidla alebo z miesta, kde bolo pôvodne namontované;
 - e) akákoľvek výmena sledovacieho zariadenia plavidla bola ihneď oznámená príslušným seychelským orgánom.
 - f) Za každé porušenie uvedených povinností môžu byť kapitánovi udelené sankcie podľa písaných právnych predpisov Seychel.
4. Zložky hardvéru a softvéru systému monitorovania plavidiel sú v najvyššej možnej miere zabezpečené proti manipulácii, t. j. nesmú umožniť vstup alebo výstup nepravdivých údajov o polohe a nesmú sa dať ručne prestaviť.
5. Systém je plne automatický a funkčný nepretržite bez ohľadu na podmienky vonkajšieho prostredia. Je zakázané ničiť, poškodzovať, vyradovať z činnosti alebo inak zasahovať do činnosti zariadenia satelitného sledovania.
6. Poloha plavidiel sa určí s možnou odchýlkou menej ako 100 metrov a intervalom spoľahlivosti 99 %.

PRENOS ÚDAJOV VMS

1. Keď plavidlo, ktoré vykonáva rybolov na základe Dohody o partnerstve v odvetví rybárstva medzi EÚ a Seychelami vstúpi do seychelských rybolovných vôd, z FMC vlajkového štátu sa do FMC Seychel automaticky, v reálnom čase a tak často, ako sa uvádza v bode 7, podávajú následné správy o jeho polohe.
2. Hlásené správy VMS sa identifikujú pomocou týchto 3 abecedných kódov:
 - a) „ENT“, prvý nahlásený údaj VMS, ktorý každé plavidlo pošle po vstupe do seychelských rybolovných vôd;
 - b) „POS“, každý nahlásený údaj VMS, ktorý každé plavidlo posiela počas pôsobenia v seychelských rybolovných vodách;
 - c) „EXI“, prvý nahlásený údaj VMS, ktorý každé plavidlo pošle po výstupe zo seychelských rybolovných vôd;
3. Frekvencia posielania sa môže zmeniť až na 30 minútové intervaly, keď sa predloží presvedčivý dôkaz preukazujúci, že plavidlo sa dopúšťa priestupku.

- a) Tento dôkaz predkladá FMC Seychel Európskej komisii a FMC vlajkového štátu spolu so žiadosťou na zmenu frekvencie. FMC vlajkového štátu posieľa údaje stredisku FMC Seychel automaticky a v reálnom čase hneď po prijatí žiadosti.
 - b) FMC Seychel ihneď oznámi skončenie monitorovania Európskej komisii a stredisku FMC vlajkového štátu.
 - c) Následný postup po akejkoľvek inšpekcii založenej na osobitnej žiadosti podľa bodu 9 sa oznámi Európskej komisii a stredisku FMC vlajkového štátu.
4. Správy uvedené v bode 7 sa podávajú elektronicky vo formáte https alebo inom bezpečnom komunikačnom protokole na základe predchádzajúcej dohody medzi príslušnými FMC.

ZLYHANIE VYBAVENIA VMS NA PALUBE PLAVIDLA

1. V prípade technickej poruchy alebo zlyhania satelitného monitorovacieho zariadenia nainštalovaného na palube rybárskeho plavidla oznámi kapitán tohto plavidla akoukoľvek z dohodnutých foriem komunikácie uvedených v bode 6 stredisku FMC príslušného vlajkového štátu informácie uvedené v bode 7 hneď po tom, ako je o poruche alebo zlyhaní informovaný príslušným seychelským orgánom.
2. Kým plavidlo zostáva v seychelských vodách, posieľa sa aspoň jedna celková správa o polohe každé štyri hodiny. Táto celková správa o polohe zahŕňa hodinové polohy, ktoré kapitán tohto plavidla zaznamenal počas daných štyroch hodín.
3. FMC vlajkového štátu alebo samotné plavidlo bezodkladne pošle tieto správy stredisku FMC Seychel. V prípade nutnosti alebo pochybností môže príslušný seychelský orgán požiadať dané plavidlo, aby správy o polohe podávalo každú hodinu.
4. Chybné zariadenie sa opraví alebo vymení, len čo plavidlo ukončí rybársky výjazd. Plavidlo nemôže uskutočniť žiadny ďalší rybársky výjazd, kým sa zariadenie neopraví alebo nevymení a riadne neschváli vlajkovým štátom, ktorý oznámi seychelským orgánom svoje rozhodnutie.

PORUCHA STREDÍSK FMC – NEPRIJATIE ÚDAJOV VMS STREDISKOM FMC SEYCHEL

1. Pokiaľ jedno zo stredísk FMC nedostane údaje VMS, toto FMC o tom bezodkladne informuje osobu zodpovednú za tieto údaje v druhom stredisku FMC a, ak je to potrebné, spolupracuje na vyriešení problému.
2. Stredisko FMC vlajkového štátu a stredisko FMC Seychel sa do 18. 1. 2014 navzájom dohodnú na alternatívnych spôsoboch elektronickej komunikácie, ktoré budú musieť použiť na prenos údajov VMS v prípade poruchy stredísk FMC a bezodkladne sa informujú o akejkoľvek zmene.
3. Pokiaľ stredisko FMC Seychel oznámi, že nedostalo údaje VMS, stredisko FMC vlajkového štátu identifikuje príčiny problému a prijme vhodné opatrenia na jeho vyriešenie. Stredisko FMC vlajkového štátu informuje stredisko FMC Seychel o výsledkoch a prijatých opatreniach do 24 hodín po zistení poruchy.

4. Pokiaľ je na vyriešenie problému potrebných viac ako 24 hodín, stredisko FMC vlajkového štátu odovzdá stredisku FMC Seychel chýbajúce údaje VMS s použitím alternatívnych spôsobov elektronickej komunikácie uvedených v bode 6.
5. Seychely informujú svoje príslušné monitorovacie útvary kontroly a dohľadu, aby FMC Seychel nepovažovalo plavidlá EÚ za plavidlá porušujúce predpisy z dôvodu neodovzdania údajov VMS vyplývajúceho z poruchy systémov strediska FMC.

ÚDRŽBA STREDISKA FMC

1. Plánované údržby strediska FMC (program údržby), ktoré by mohli ovplyvniť výmenu údajov VMS, sa musia oznámiť druhému stredisku FMC najmenej 72 hodín vopred a, ak je to možné, treba uviesť dátum a trvanie údržby. V prípade neplánovanej údržby sa tieto informácie oznámia druhému stredisku FMC hneď, ako to bude možné.
2. Počas údržby sa môže prenos údajov VMS odložiť, kým nebude systém opäť funkčný. Príslušné údaje VMS sa sprístupnia hneď po skončení údržby.
3. Ak údržba trvá viac ako 24 hodín, údaje VMS sa odovzdajú druhému stredisku FMC s použitím alternatívnych elektronických médií uvedených v bode 6.
4. Seychelské orgány informujú svoje príslušné monitorovacie útvary kontroly a dohľadu, aby sa plavidlá EÚ nepovažovali za plavidlá porušujúce predpisy z dôvodu neodovzdania údajov VMS vyplývajúceho z údržby strediska FMC.

PODÁVANIE SPRÁV VMS SEYCHELÁM
SPRÁVA O POLOHE (POS)

A. Obsah hlásenia o polohe a definícia údajov

Údaj	Kód	Povinný/Nepovinný údaj	Poznámky
Začiatok záznamu	SR	P	Systémový údaj; označuje začiatok záznamu
Adresa	AD	P	Detail správy; cieľová strana, kód krajiny ISO Alfa-3
Odosielateľ	FR	P	Detail správy; zasielajúca strana, kód krajiny ISO Alfa-3
Typ správy	TM	P	Detail správy; typ správy, „POS“
Rádiový volací znak	RC	P	Údaj o plavidle; medzinárodný rádiový volací znak plavidla
Interné referenčné číslo	IR	N	Údaj o plavidle; jedinečné číslo plavidla zmluvnej strany formou kódu vlajkového štátu ISO Alfa-3, za ktorým nasleduje číslo
Externé registračné číslo(1)	XR	N	Údaj o plavidle; číslo uvedené na boku plavidla
Zemepisná šírka	LA	P	Údaj o polohe; poloha plavidla v stupňoch a minútach S/J DDMM (WGS-84)
Zemepisná dĺžka	LO	P	Údaj o polohe; poloha plavidla v stupňoch a minútach V/Z DDMM (WGS-84)
Rýchlosť	SP	P	Údaj o polohe; rýchlosť plavidla v desiatkach uzlov
Kurz	CO	P	Údaj o polohe; kurz plavidla na 360° stupnici
Dátum	DA	P	Údaj o polohe; dátum zaznamenania polohy UTC (RRRRMMDD)
Čas	TI	P	Údaj o polohe; čas zaznamenania polohy UTC (HHMM)
Koniec záznamu	ER	P	Systémový údaj; označuje koniec záznamu

(1) Povinný údaj pre rybárske plavidlá Európskej Únie.

(2) Znamienko plus (+) sa nemusí zaznamenávať, počiatočné nuly sa môžu vynechať.

B. Štruktúra hlásenia o polohe

Každý prenos údajov má túto štruktúru:

- dvojité lomka (//) a písmená „SR“ označujú začiatok správy,
- dvojité lomka (//) a kód poľa označujú začiatok prvku správy,
- jednoduchá lomka (/) oddeľuje kód poľa od údajov,
- párové údaje sa oddeľujú medzerou,
- písmená „ER“ a dvojité lomka (//) označujú koniec záznamu.

**Usmernenia týkajúce sa zamestnávania seychelských námorníkov na plavidlách EÚ na
lov vakovou sieťou**

Seychelské orgány zabezpečujú, aby personál, ktorý bude zamestnaný na plavidlách EÚ, spĺňal tieto požiadavky:

- minimálny vek námorníkov je 18 rokov,
- námorníci majú platné zdravotné osvedčenie, v ktorom sa potvrdzuje, že sú zdravotne spôsobilí na vykonávanie im určenej pracovnej činnosti na mori. Toto osvedčenie vydáva riadne kvalifikovaný všeobecný lekár,
- námorníci absolvovali očkovania vyžadované v regióne na preventívne zdravotné účely,
- námorníci sú držiteľmi platných osvedčení týkajúcich sa aspoň týchto základných bezpečnostných výcvikov:
 - osobné záchranné techniky vrátane obliekania záchranných viest
 - hasenie požiarov a predchádzanie požiarom
 - základná prvá pomoc
 - osobná bezpečnosť a sociálna zodpovednosť a
 - predchádzanie znečisteniu mora,
- pokiaľ ide o veľké rybárske plavidlá, námorníci by mali:
 - ovládať námorné termíny a pokyny všeobecne používané na rybárskych plavidlách,
 - poznať nebezpečenstvá spojené s rybolovnými činnosťami,
 - mať poznatky o podmienkach prevádzky rybárskych plavidiel a o súvisiacich nebezpečenstvách,
 - mať schopnosť a znalosť používať rybárske vybavenie určené na rybolov vakovou sieťou,
 - mať všeobecné poznatky o stabilite plavidla a súvisiacej spôsobilosti plavidla na plavbu po mori a
 - mať všeobecné poznatky o kotviacich operáciách a o ovládaní kotviacich lán a ich používaní.

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

- 1.1. Názov návrhu/iniciatívy
- 1.2. Príslušné oblasti politiky v rámci ABM/ABB
- 1.3. Druh návrhu/iniciatívy
- 1.4. Ciele
- 1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy
- 1.6. Trvanie a finančný vplyv
- 1.7. Plánovaný spôsob hospodárenia

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

- 2.1. Opatrenia týkajúce sa kontroly a predkladania správ
- 2.2. Systémy riadenia a kontroly
- 2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

- 3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov
- 3.2. Odhadovaný vplyv na výdavky
 - 3.2.1. *Zhrnutie odhadovaného vplyvu na výdavky*
 - 3.2.2. *Odhadovaný vplyv na operačné rozpočtové prostriedky*
 - 3.2.3. *Odhadovaný vplyv na administratívne rozpočtové prostriedky*
 - 3.2.4. *Súlad s platným viacročným finančným rámcom*
 - 3.2.5. *Príspevky od tretích strán*
- 3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

– Názov návrhu/iniciatívy

Návrh rozhodnutia Rady o uzavretí Protokolu k Dohode o partnerstve v odvetví rybárstva medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa dohody o partnerstve v odvetví rybárstva medzi týmito dvoma stranami

– Príslušné oblasti politiky v rámci ABM/ABB⁶

11. - Národné záležitosti a rybárstvo

11.03 – Medzinárodné záležitosti a morské právo

– Druh návrhu/iniciatívy

☐ Návrh/iniciatíva sa týka **novej akcie**

☐ Návrh/iniciatíva sa týka **novej akcie, ktorá nadväzuje na pilotný projekt/prípravnú akciu**⁷

☒ Návrh/iniciatíva sa týka **predĺženia trvania existujúcej akcie**

☐ Návrh/iniciatíva sa týka **akcie presmerovanej na novú akciu**

– Ciele

– Viacročné strategické ciele Komisie, ktoré sú predmetom návrhu/iniciatívy

Európska komisia prerokúva, uzatvára a vykonáva dvojstranné dohody o udržateľnom rybárstve medzi EÚ a tretími krajinami na podporu udržateľného rozvoja vo vodách tretích krajín, na podporu konkurencieschopnosti rybárskej flotily EÚ a na rozvoj partnerstva s týmito krajinami s cieľom zabezpečiť udržateľné využívanie rybolovných zdrojov vo vodách tretích krajín.

Dohodami o partnerstve v odvetví rybárstva sa zaisťuje súlad medzi zásadami, ktorými sa riadi spoločná rybárska politika, a záväzkami prijatými v rámci ostatných relevantných politík EÚ (prispievanie k udržateľnému využívaniu príslušných rybolovných zdrojov tretích krajín, zlepšenie vedeckých a technických poznatkov príslušného rybolovu, prispievanie k boju proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému (NNN) rybolovu, uľahčenie integrácie partnerských krajín do globálnej ekonomiky, spolu s podporou lepšieho globálneho riadenie rybárstva na finančnej a politickej úrovni).

– Konkrétne ciele a príslušné činnosti v rámci ABM/ABB

Konkrétny cieľ č. 1

Prispieť k udržateľnému rybárstvu mimo vôd EÚ, zachovávať prítomnosť Európy vo vzdialených rybolovných oblastiach a ochraňovať odvetvie rybárstva a záujmy spotrebiteľov Európy rokovaním o dohodách o partnerstve v odvetví rybárstva a ich uzatváraním s pobrežnými štátmi (tretími krajinami) v súlade s ostatnými politikami EÚ.

Príslušné činnosti v rámci ABM/ABB

⁶ ABM: riadenie podľa činností – ABB: zostavovanie rozpočtu podľa činností.

⁷ Podľa článku 54 ods. 2 písm. a) alebo b) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Námorné záležitosti a rybárstvo, medzinárodné rybárstvo a morské právo, **medzinárodné dohody v odvetví rybárstva (rozpočtový riadok 11.0301).**

– Očakávané výsledky a vplyv

Uveďte, aký vplyv by mal mať návrh/iniciatíva na príjemcov/cieľové skupiny.

Uzavretie protokolu prispeje k udržaniu rybolovných možností pre plavidlá EÚ v seychelských vodách.

Protokolom sa zároveň prispieva k zlepšeniu ochrany rybolovných zdrojov a hospodárenia s nimi, najmä prostredníctvom finančnej podpory, ktorú poskytuje sektorová podpora na realizáciu osobitných programov prijatých Seychelami na národnej úrovni a hlavne vrátane kontroly činností zameraných na boj proti NNN rybolovu a dohľadu nad nimi.

– Ukazovatele výsledkov a vplyvu

Uveďte ukazovatele, pomocou ktorých je možné sledovať uskutočňovanie návrhu/iniciatívy.

Úroveň využívania rybolovných možností poskytnutých protokolom (počet využitých oprávnení na rybolov v porovnaní so stanoveným počtom).

Zber a analýza údajov o úlovkoch a obchodná hodnota možností stanovených protokolom.

Počet vytvorených pracovných miest a pridaná hodnota v EÚ a stabilizácia trhu v EÚ (na súhrnnej úrovni v porovnaní s ostatnými dohodami o partnerstve v odvetví rybárstva).

Počet technických zasadnutí a zasadnutí spoločného výbor, ktoré sa usporiadali na preskúmanie a riadenie vykonávania a fungovania protokolu.

– Dôvody návrhu/iniciatívy

– Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte

Platnosť protokolu na obdobie 2011 – 2013 končí 17. januára 2014. Plánuje sa, že nový protokol sa bude predbežne uplatňovať od dátumu skončenia platnosti predchádzajúceho protokolu. S cieľom zabezpečiť kontinuitu rybolovných činností sa súčasne s týmto postupom začína aj legislatívny postup týkajúci sa rozhodnutia Rady o podpise a predbežnom uplatňovaní protokolu.

Nový protokol bude poskytovať právnu štruktúru týkajúcu sa rybolovných činností flotily EÚ vo VHZ Seychel a umožní európskym vlastníkom plavidiel žiadať o oprávnenia na rybolov vo VHZ Seychel, ktorá pre flotilu EÚ predstavuje hlavnú rybolovnú oblasť v Indickom oceáne. Okrem toho sa novým protokolom bude naďalej posilňovať spolupráca medzi EÚ a Seychelami, najmä pokiaľ ide o rozvoj politiky udržateľného rybárstva. Ďalej sa v ňom plánuje využívanie VMS a zavádzanie systému elektronického nahlasovania (ERS), ktorým a zlepši pravidelnosť a spoľahlivosť nahlasovania úlovkov. Sektorová podpora sa v seychelskej národnej stratégii pre rybársku politiku posilnila s cieľom poskytovať lepší dohľad a kontrolu, najmä pokiaľ ide o NNN rybolov.

– Prínos zapojenia Európskej únie

Keby EÚ nerokovala o novom protokole, umožnilo by sa tým uzatváranie súkromných dohôd, o ktorých by priamo rokovali vlastníci lodí so seychelskými orgánmi a to by nemuselo zaručiť udržateľné rybárstvo. Okrem toho sa EÚ snaží o zlepšenie účinnej spolupráce na bilaterálnej úrovni so Seychelami, ale aj o rozšírenie tejto spolupráce na regionálnej úrovni prostredníctvom regionálnej organizácie pre riadenie rybárstva.

– Poznatky získané z podobných skúseností v minulosti

Z informácií pochádzajúcich z nezávislej hodnotiacej správy financovanej EÚ vyplýva, že pri rybolovných možnostiach by sa malo zohľadňovať využívanie možností v minulosti spolu s možnosťou pre plavidlá EÚ obnoviť rybolov po ich migrácii do iných oblastí z dôvodu pirátstva v regióne. Sektorová politika zameraná na rozvoj seychelského odvetvia rybolovu sa udržala a posilnila tak, aby zohľadňovala kontinuálny rozvoj prístavnej infraštruktúry, ktorý bude v konečnom dôsledku prínosný aj pre flotilu EÚ, a aby sa financovali priority, ktoré sa určili v národnej stratégii pre rybársku politiku v oblasti budovania potenciálu administrácie Seychel.

- Zlučiteľnosť a možná synergia s inými vhodnými finančnými nástrojmi

Finančné príspevky stanovené podľa dohôd o partnerstve v odvetví rybárstva predstavujú v rozpočtoch partnerských tretích krajín zastupiteľné zdroje. Napriek tomu je časť týchto prostriedkov určená na realizáciu opatrení plánovaných v rámci sektorovej podpory pre partnerskú krajinu a je podmienkou uzavretia a vykonávania dohôd o partnerstve v odvetví rybárstva. Tieto finančné zdroje sú zlučiteľné s inými zdrojmi financovania od iných medzinárodných darcov určenými na navrhnutie a dokončenie projektov a/alebo programov na národnej úrovni v odvetví rybárstva.

- Trvanie a finančný vplyv

X Návrh/iniciatíva s obmedzeným trvaním

- X Návrh/iniciatíva s platnosťou šesť rokov od začatia predbežného uplatňovania. t. j. od 18. januára 2014 do 17. januára 2020.
- X Finančný vplyv trvá od 2014 do 2019.

☐ **Návrh/iniciatíva s neobmedzeným trvaním**

- Počiatočná fáza vykonávania bude trvať od RRRR do RRRR,
- a potom bude vykonávanie pokračovať v plnom rozsahu.
- Plánovaný spôsob hospodárenia⁸

X Priame hospodárenie na úrovni Komisie

- ☐ prostredníctvom oddelení vrátane zamestnancov v delegáciách Únie
- ☐ prostredníctvom výkonných agentúr

☐ **Zdieľané hospodárenie** s členskými štátmi

☐ **Nepriame hospodárenie** delegovaním úloh súvisiacich s plnením rozpočtu na:

- ☐ tretím krajinám alebo subjektom, ktoré tieto krajiny určili,
- ☐ medzinárodným organizáciám a ich agentúram (uved'te),
- ☐ EIB a Európskemu investičnému fondu,
- ☐ orgánom uvedeným v článkoch 208 a 209 nariadenia o rozpočtových pravidlách,
- ☐ verejnoprávnym subjektom,
- ☐ súkromnoprávnym subjektom povereným vykonávaním verejnej služby, pokiaľ tieto subjekty poskytujú dostatočné finančné záruky,

⁸ Vysvetlenie spôsobov hospodárenia a odkazy na nariadenie o rozpočtových pravidlách sú k dispozícii na webovej stránke BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

- ☐ súkromnoprávnym subjektom spravovaným právom členského štátu, ktoré sú poverené vykonávaním verejno-súkromného partnerstva a ktoré poskytujú dostatočné finančné záruky,
- ☐ osobám povereným realizáciou osobitných akcií v oblasti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky podľa hlavy V Zmluvy o EÚ a určeným v príslušnom základnom akte.

–

– OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

– Opatrenia týkajúce sa kontroly a predkladania správ

Komisia (GR MARE v spolupráci so svojim atašé pre rybárstvo pôsobiacim v delegácii EÚ na Mauríciu) zabezpečí pravidelné monitorovanie a kontrolu vykonávania protokolu, najmä pokiaľ ide o úroveň využívania poskytnutých rybolovných možností z hľadiska údajov a hlásení o úlovkoch.

Okrem toho sa v dohode o partnerstve v odvetví rybárstva plánuje výročné zasadnutie spoločného výboru, počas ktorého Komisia a tretia krajina prehodnotia vykonávanie dohody a, ak je to potrebné, upravia plánovanie projektov a prípadne aj finančný príspevok.

Uved'te časový interval a podmienky, ktoré sa vzťahujú na tieto opatrenia.

– Systémy riadenia a kontroly

– Zistené riziká

Dohoda o novom protokole so sebou prináša určitý počet rizík, najmä pokiaľ ide o prostriedky na financovanie politiky sektorovej podpory. Zo skúseností však nevyplynuli žiadne problémy so seychelskými orgánmi, ktoré pozorne monitorujú túto podporu a podieľajú sa na nej v úzkej spolupráci s útvarmi Komisie.

– Informácie o nastavení vnútorného kontrolného systému

Táto kontrola sa v prvom rade vykonáva prostredníctvom úzkej spolupráce a monitorovania plánovania a vykonávania politiky sektorovej podpory. Spoločná analýza výsledkov vykonávania sektorovej podpory takisto tvorí súčasť kontrolných mechanizmov politiky.

Okrem toho existujú v rámci protokolu osobitné ustanovenia, ktorými sa stanovuje pozastavenie platby sektorovej podpory za určitých okolností a podmienok.

– Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

Uved'te existujúce a plánované preventívne a ochranné opatrenia.

Komisia sa zaväzuje, že nadviaže politický dialóg a usporiada pravidelné stretnutia so seychelskými orgánmi s cieľom prehodnotiť a prípadne vylepšiť riadenie dohody a posilniť prínos EÚ k udržateľnému riadeniu zdrojov. V každom prípade všetky platby, ktoré má Komisia uhradiť v rámci dohôd o partnerstve v odvetví rybárstva, podliehajú uplatniteľným finančným a rozpočtovým pravidlám a postupom, ktoré bežne Komisia uplatňuje. Umožňuje to Komisii najmä jasne identifikovať bankové účty tretích krajín, na ktoré sa poukazujú finančné príspevky v súlade s dohodou. V článku 2 tohto protokolu sa stanovujú celkové sumy, ktoré treba vyplatiť prevodom na účet štátnej pokladnice Seychel v Centrálnej banke Seychel.

- ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY
- Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov
- Existujúce rozpočtové riadky

V poradi, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo [...]Názov.....]	DRP/NRP ⁽⁹⁾	krajín EZVO ¹⁰	kandidát skych krajín ¹¹	tretích krajín	v zmysle článku 21 ods. 2 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách
2	11.0301 Medzinárodné rybárske dohody	DRP	NIE	NIE	NIE	NIE

- Požadované nové rozpočtové riadky

V poradi, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo [...]Názov.....]	DRP/NRP	krajín EZVO	kandidátsk ych krajín	tretích krajín	v zmysle článku 21 ods. 2 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách
	[...][XX.YY.YY.YY]		ÁNO/N IE	ÁNO/NI E	ÁNO/N IE	ÁNO/NIE

⁹ DRP = diferencované rozpočtové prostriedky / NRP = nediferencované rozpočtové prostriedky

¹⁰ EZVO: Európske združenie voľného obchodu.

¹¹ Kandidátske krajiny a prípadne potenciálne kandidátske krajiny západného Balkánu.

- Odhadovaný vplyv na výdavky
- Zhrnutie odhadovaného vplyvu na výdavky

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Okruh viacročného finančného rámca	Číslo 2	Ochrana rybolovných zdrojov a hospodárenie s nimi
---	---------	---

GR: MARE			Rok 2014	Rok 2015	Rok 2016	Rok 2017	Rok 2018	Rok 2019	SPOLU
• Operačné rozpočtové prostriedky									
Číslo rozpočtového riadka: 11.0301	Závazky	(1)	5,350	5,350	5,000	5,000	5,000	5,000	30,700
	Platby	(2)	5,350	5,350	5,000	5,000	5,000	5,000	30,700
Číslo rozpočtového riadka	Závazky	(1a)							
	Platby	(2a)							
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu osobitných programov ¹²									

¹² Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky určené na financovanie realizácie programov a/alebo akcií Európskej únie (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

Číslo rozpočtového riadka: 11.010401		(3)	0,037	0,037	0,037	0,037	0,037	0,037	0,222
Rozpočtové prostriedky GR MARE SPOLU	Závazky	= 1 + 1a + 3	5,387	5,387	5,037	5,037	5,037	5,037	30,922
	Platby	= 2 + 2a +3	5,387	5,387	5,037	5,037	5,037	5,037	30,922
• Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU	Závazky	(4)	5,350	5,350	5,000	5,000	5,000	5,000	30,700
	Platby	(5)	5,350	5,350	5,000	5,000	5,000	5,000	30,700
• Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu osobitných programov SPOLU		(6)	0,037	0,037	0,037	0,037	0,037	0,037	0,222
Rozpočtové prostriedky OKRUHU 2 viacročného finančného rámca medzisúčet	Závazky	=4+ 6	5,387	5,387	5,037	5,037	5,037	5,037	30,922
	Platby	=5+ 6	5,387	5,387	5,037	5,037	5,037	5,037	30,922

Ak má návrh/iniciatíva vplyv na viaceré okruhy:

• Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU	Závazky	(4)							
	Platby	(5)							

• Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu osobitných programov SPOLU	(6)							
Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 4 viacročného finančného rámca medzisúčet (referenčná suma)	Závazky	=4+ 6						
	Platby	=5+ 6						

Okruh viacročného finančného rámca	5	„Administratívne výdavky“
---	----------	---------------------------

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		Rok 2014	Rok 2015	Rok 2016	Rok 2017	Rok 2018	Rok 2019	SPOLU
GR: MARE								
• Ľudské zdroje		0,059	0,059	0,059	0,059	0,059	0,059	0,354
• Ostatné administratívne výdavky		0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,060
GR MARE SPOLU		0,069	0,069	0,069	0,069	0,069	0,069	0,414
Rozpočtové prostriedky	(Závazky spolu =	0,069	0,069	0,069	0,069	0,069	0,069	0,414

OKRUHU 5 viacročného finančného rámca medzisúččet	Platby spolu)							
--	---------------	--	--	--	--	--	--	--

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		Rok 2014	Rok 2015	Rok 2016	Rok 2017	Rok 2018	Rok 2019	SPOLU
Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 5 viacročného finančného rámca medzisúččet	Závazky	5,456	5,456	5,106	5,106	5,106	5,106	31,336
	Platby	5,456	5,456	5,106	5,106	5,106	5,106	31,336

- Odhadovaný vplyv na operačné rozpočtové prostriedky
- ☐ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov.
- ☒ Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

viazané rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Uveďte ciele a výstupy ↓			Rok 2014		Rok 2015		Rok 2016		Rok 2017		Rok 2018		Rok 2019		SPOLU	
	Druh ¹³	Prie mern é nákla dy	Počet	Nákl ady	Počet	Nákl ady	Počet	Nákl ady	Počet	Nákl ady	Počet	Nákl ady	Počet	Nákla dy	Množst vo spolu	Nákl ady spolu
KONKRÉTNY CIEĽ č. 1 ¹⁴																
Úlovky tuniakov	Ref. tonáž	51,67 EUR/ t	50 000t	2,75 0	50 000t	2,75 0	50 000t	2,50 0	50 000t	2,50 0	50 000t	2,50 0	50 000t	2,500	300 000t	15 500
Sektorov á podpora		2,533	1	2,60 0	1	2,60 0	1	2,50 0	1	2,50 0	1	2,50 0	1	2,500		15,20 0

¹³ Výstupy znamenajú dodané produkty a služby (napr.: počet financovaných výmen študentov, vybudované cesty v km atď.).

¹⁴ Ako je uvedené v oddiele 1.4.2. „Konkrétne ciele...“.

Konkrétny cieľ č. 1 medzisúčtet				5,35 0		5,35 0		5,00 0		5,00 0		5,00 0		5,000		30,70 0
KONKRÉTNY CIEĽ č. 2...																
- Výstup																
Konkrétny cieľ č. 2 medzisúčtet																
NÁKLADY SPOLU				5,35 0		5,35 0		5,00 0		5,00 0		5,00 0		5,000		30,70 0

- Odhadovaný vplyv na administratívne rozpočtové prostriedky
- Zhrnutie
- ☐ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov.
- ☒ Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok N ¹⁵ 2014	Rok N+1 2015	Rok N+2 2016	Rok N+3 2017	Rok N+3 2018	Rok N+3 2019	SPOLU
OKRUH 5 viacročného finančného rámca medzisúčtu							
Ludské zdroje	0,059	0,059	0,059	0,059	0,059	0,059	0,354
Ostatné administratívne výdavky	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,060
OKRUH 5 viacročného finančného rámca medzisúčtu	0,069	0,069	0,069	0,069	0,069	0,069	0,414
Mimo OKRUHU 5¹⁶ viacročného finančného rámca							
Ludské zdroje	0,031	0,031	0,031	0,031	0,031	0,031	0,186
Ostatné administratívne výdavky	0,006	0,006	0,006	0,006	0,006	0,006	0,036
Medzisúčtu mimo OKRUHU 5 viacročného finančného rámca medzisúčtu	0,037	0,037	0,037	0,037	0,037	0,037	0,222
SPOLU	0,106	0,106	0,106	0,106	0,106	0,106	0,636

Potrebné rozpočtové prostriedky na ľudské zdroje budú pokryté rozpočtovými prostriedkami GR, ktorí už boli pridelení na riadenie akcie a/alebo boli interne prerozdelení v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu prideľovania zdrojov v závislosti od rozpočtových obmedzení.

¹⁵ Rok N je rokom, v ktorom sa návrh/iniciatíva začína uskutočňovať.

¹⁶ Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky určené na financovanie realizácie programov a/alebo akcií Európskej únie (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

- Odhadované potreby ľudských zdrojov
- ☐ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie ľudských zdrojov.
- ☒ X Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie ľudských zdrojov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

odhady sa vyjadrujú v jednotkách ekvivalentu plného pracovného času

	Rok 2014	Rok 2015	Rok 2016	Rok 2017	Rok 2018	Rok 2019
• Plán pracovných miest (úradníci a dočasní zamestnanci)						
11 01 01 01 (ústredie a zastúpenia Komisie)	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
11 01 01 02 (delegácie)						
11 01 05 01 (nepriamy výskum)						
10 01 05 01 (priamy výskum)						
• Externí zamestnanci (ekvivalent plného pracovného času FTE)¹⁷						
11 01 02 01 (ZZ, VNE, DAZ z celkového finančného krytia)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
11 01 02 02 (ZZ, MZ, VNE, DAZ a PED v delegáciách)						
11 01 04 01 ¹⁸	- ústredie					
	- delegácie	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
11 01 05 02 (ZZ, VNE, DAZ – nepriamy výskum)						
10 01 05 02 (ZZ, DAZ, VNE – priamy výskum)						
Iné rozpočtové riadky (uved'te)						
SPOLU	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7

11 predstavuje príslušnú oblasť politiky alebo rozpočtovú hlavu.

Potreby ľudských zdrojov budú pokryté úradníkmi GR, ktorí už boli pridelení na riadenie akcie a/alebo boli interne prerozdelení v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu pridať riadiacemu GR v rámci ročného postupu prideľovania zdrojov v závislosti od rozpočtových obmedzení.

Opis úloh, ktoré sa majú vykonať:

Úradníci a dočasní zamestnanci	Riadenie a monitorovanie procesu (opätovného) rokovania o dohode o partnerstve v odvetví rybárstva a schválenia výsledkov rokovaní inštitúciami, riadenie súčasnej dohody o partnerstve v odvetví rybárstva vrátane trvalého monitorovania finančných a operačných aspektov, riadenie oprávnení na rybolov a údajov o úlovkoch. referent z GR MARE + vedúci oddelenia/zástupca vedúceho oddelenia + podpora zo sekretariátu: celkový odhad na 0,45 osoby/rok výpočet nákladov: 0,45 osoby/rok x 131 000 EUR/rok = 58 950 EUR => 0,058 mil. EUR
Externí zamestnanci	Monitorovanie vykonávania sektorovej podpory – zmluvný zamestnanec delegácie EÚ na Mauríciu.

¹⁷ ZZ = zmluvný zamestnanec; MZ = miestny zamestnanec; VNE = vyslaný národný expert; DAZ = dočasný agentúrny zamestnanec; PED = pomocný expert v delegácii).

¹⁸ Čiastkový strop pre externých zamestnancov financovaných z operačných rozpočtových prostriedkov (pôvodné rozpočtové riadky „BA“).

	celkový odhad na 0,25 osoby/rok x 125 000 EUR/rok = 31 250 EUR => 0,031mil. EUR
--	---

- Súlad s platným viacročným finančným rámcom
- ☒ Návrh/iniciatíva je v súlade s platným viacročným finančným rámcom.
- ☐ Návrh/iniciatíva si vyžaduje zmenu v plánovaní príslušného okruhu vo viacročnom finančnom rámci.
- ☐ Návrh/iniciatíva si vyžaduje, aby sa použil nástroj flexibility alebo aby sa uskutočnila revízia viacročného finančného rámca¹⁹.
- Príspevky od tretích strán
- ☒ Návrh/iniciatíva nezahŕňa spolufinancovanie tretími stranami.
- Návrh/iniciatíva zahŕňa spolufinancovanie tretími stranami, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			Spolu
Uveďte spolufinancujúci subjekt								
Spolufinancované prostriedky SPOLU								

- Odhadovaný vplyv na príjmy
- ☒ Návrh/iniciatíva nemá finančný vplyv na príjmy.
- ☐ Návrh/iniciatíva má finančný vplyv na príjmy, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:
- ☐ vplyv na vlastné zdroje
- ☐ vplyv na rôzne príjmy

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Rozpočtový príjmov:	riadok	Rozpočtové prostriedky k dispozícii v prebiehajúcom rozpočtovom roku	Vplyv návrhu/iniciatívy ²⁰					
			Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)	
Článok								

V prípade rôznych pripísaných príjmov, na ktoré bude mať návrh/iniciatíva vplyv, uveďte príslušné rozpočtové riadky výdavkov.

¹⁹ Pozri body 19 a 24 medziinštitucionálnej dohody (na obdobie rokov 2007-2013).

²⁰ Pokiaľ ide o tradičné vlastné zdroje (clá, odvody z produkcie cukru), uvedené sumy musia predstavovať čisté sumy, t. j. hrubé sumy po odčítaní 25 % nákladov na výber.

Uveďte spôsob výpočtu vplyvu na príjmy.